

# el país

## ARAGONES

SUPLEMENTO SEMANAL DE "ARAGON/express"



# POR QUÉ MUERE ARAGÓN?

● AGUAS EMBOTELLADAS: EL OTRO TRASVASE

● CINCO ARAGONESES ENTRE LOS CIENTO ESPAÑOLES PARA EL FUTURO

● EL LIBRO POSTUMO DE MAURIN, por Ramón Sender

● LA DESPOBLACION DE NUESTRO CAMPO, por Néstor Luján

● A DONDE VAN LAS AGUAS por León J. Buil Giral

### HOY:

## BORJA SE APAGA

**C**ONOCER Aragón sobre el terreno, hablar con sus gentes —en particular las más conscientes del deprimente estado en que va quedando buena parte de nuestras tierras—, realizar un chequeo sistemático a la languidez y en ocasiones a la pujanza de nuestra tierra, va a ser el cometido de una amplia serie

de estudios y reportajes que se agruparán bajo el título genérico de "Enviado especial". Su finalidad fundamental es la de superar el localismo que invalida gran parte de los intentos informativos de carácter regional hasta ahora realizados en nuestra región, en un afán de interesar a todos los aragoneses en la

totalidad de su problemática. En un momento crítico y decisivo en el que Aragón se está jugando —o están jugando otros por él— su futuro, conviene recordar, por si muchos lo hubieran olvidado, que Aragón no es sólo Zaragoza.

La serie se inicia con la crónica de una frustración, una de tantas, Borja, empeñada en

salir de su letargo, sigue representando una de las comarcas más difíciles de nuestra región. En el informe que publicamos en este primer número de "El país aragonés", se pretende aportar algunas claves que hagan inteligible la realidad de la comarca borjana y las razones profundas de su estancamiento.

## En este Aragón...

**E**N este Aragón impreciso, en el que la extremadura turolense, allá por las lindes del Sistema Ibérico, se nos escapa hacia Levante, y la Litera, la Ribagorza y las tierras del Cinca oscense miran ávidamente a Cataluña; en este Aragón conturbado por un complejo de olvido centralista que imprime su huella en las actuaciones de nuestros prohombres y en la desidia del pueblo; en este Aragón deprimido en su industria y en su agricultura, parte por su desgraciada constitutiva y parte por la falta de apoyo; y también, claro, en su economía, trashumante hacia patrimonios de otras regiones que saquean legalmente nuestro territorio; en este Aragón inhóspito para el turismo, pasivo en su desarrollo, soberbio en lo nimio, dormido en sus tradiciones, sólo alterado en su quietud por unos pseudo-intelectuales cuyas verdaderas ansias se recubren de un aragonesismo falso; en este Aragón donde el caciquismo se ha revelado más resistente que el árbol de Guernica y donde los liberales se confunden con los rebeldes, entre otras cosas porque liberales de ley hay pocos y los «rebeldes» no son sino espíritus inmaduros camino del puerto confortable de un conservadurismo al que todos arriban; en este Aragón pobre de solemnidad, enfeudado en una macro-ciudad que ha perdido su encanto, con unas gentes tristes y «standardizadas» a las que si un día un monarca borbónico arrebató sus fueros, hoy se han despojado voluntariamente de su personalidad; en este Aragón que sólo conoce la burguesía más reaccionaria o el extremismo estéril de unos cuantos inconformistas, más por prurito que por convicción; en este Aragón inmóvil, que cual arca de Noé a todos lleva y a nadie cobija; en este Aragón yermo en sus Monegros, helado en sus Pirineos, famélico casi por las tierras turolenses; en este Aragón viejo y achacoso al que todos contribuimos con nuestra vulgaridad, nuestro pueblerinismo, el divismo de unos, la pasividad de casi todos, la corrupción de algunos pocos y la insensatez

de otros tantos; en este Aragón donde hablar de nobleza es, cada vez más, utilizar términos con reminiscencia de celuloide pasado...

**S**I en este Aragón negro como un aguafuerte goyesco, por el que todos harían pero nadie hace, por el que todos puján pero nadie se lo adjudica, «El País Aragonés» ofrece algo. Poco, desde luego, pero importante. Ofrece simplemente honradez. Una honradez que no sabe de «ultras» ni de inocuos vanguardismos, de sesudos parlamentos teóricos ni de críticas aldeanas, de promesas grandilocuentes ni de politiquerías baratas. Una honradez que no presume de nada a no ser de su modestia económica y de su independencia ideológica que no conoce vasallajes y pleitesías, que no entonara nunca un «abajo la inteligencia»; pero que, indudablemente, prefiere ser peón a destajo en esta obra de levantar un Aragón sin los oficios de intermediarios y sin los pesos de hipotecas futuras.

**A**SI nace «El País Aragonés», su país, lector, el nuestro, el de todos aquellos que soñamos con un Aragón ni retrógado ni utópico, sino un Aragón que sea simplemente un pedazo de tierras en el que unos cientos de millares de personas convivan. Y conste que «convivir», con ser poco, ya es bastante. Porque hoy, en verdad, morimos... o nos suicidamos. Que la historia no pueda imputarnos el homicidio negligente de este entrañable Aragón, cincelado con sangre y sudor de tantas generaciones.

Ese es, en pocas palabras, nuestro objetivo en unas horas tan zozobrantas como las que nos toca la desdicha de vivir. Para él recabamos su apoyo, su adhesión y su esfuerzo.

**cadiera**

PABLO LARRAÑETA

**B**ORJA y toda su comarca —salvada alguna excepción en el límite con las Cinco Villas— encarnan una clara conciencia de frustración. De entre todas las comarcas de Aragón, sin ser la más regresiva, quizás sea una de las más inexplicablemente estacionadas —los jóvenes se atreven a decir que está muerta—, rodeada como se encuentra de zonas bastante más prósperas. Borja se siente marginada, al borde del camino, entre Ejea, Calatayud, los límites de Navarra y la Rioja. Esta comarca bicéfala —con cabezas en Borja y Tarazona, de la que otro día nos ocuparemos en detalle—, espera ahora como el maná, al menos en medios oficiales, que el Gobierno se digne, de una vez, concederle la consideración de Comarca de Acción Especial. Los que tampoco creen en milagros, luchan por encontrar otras salidas. Hay quien se resigna ya a ir muriendo.

Erizada de campanarios y llena de blasones, Borja tiene todavía en pie las trazas de un viejo esplendor. Al amparo del Moncayo, su población aumenta un veinte por ciento cada verano. Pero ese mismo Moncayo, ahora con las cumbres nevadas que lo hacen más cercano, agudiza la sensación de dureza y escasez de estas tierras, labradas en cien cultivos, repartidas en miles de minúsculas viñas, olivares, campos de trigo y huertas. "Lo único que podemos plantearnos es sobrevivir", nos ha resumido un joven agricultor borjano.

## ¿DONDE SE VAN?

La sangría de población en los últimos años, se ha detenido un poco. Es más, desde 1970, el censo de Borja ha aumentado levemente. Pero ni siquiera alcanza a absorber su propio crecimiento vegetativo. Salvo estos cuatro últimos años en que la emigración no temporal se ha frenado bastante —el alcalde, señor Ojeda lo atribuiría al funcionamiento de los cultivos tradicionales, a la actividad en el sector de la construcción, a la emigración temporera con vuelta a casa, a los buenos precios logrados en la Cooperativa, a la existencia de una enseñanza completa en todos sus grados incluido el COU— la historia reciente de Borja ha sido un continuo descenso en su

número de habitantes. Con alguna excepción cabría decir lo mismo de toda la comarca, máxime en lo que afecta al somontano.

## EVOLUCION DE LA POBLACION

Año 1860.....	5.771
190.....	5.701
1910.....	5.200
1930.....	5.013
1940.....	5.068
1950.....	4.972
1960.....	4.490
1970.....	4.011
1972.....	4.043

A falta de "salidas" colectivas para toda la comarca, Borja incluida naturalmente, el problema hoy está planteado a escala de "salidas" individuales. ¿Qué hace un adolescente cuando ha concluido la enseñanza primaria en Borja? ¿Donde puede trabajar, qué interés le puede representar el campo? ¿Y si no existen medios económicos para seguir cursando el bachillerato? ¿A que se puede dedicar en Borja un joven que haya concluido estudios universitarios? ¿Donde colocar a los cientos de chicas que tienen que quedarse en casa cuidando de sus hermanos menores a falta de algo mejor?

La distribución actual de la población activa puede arrojar cierta luz sobre la situación. En Borja, 421 personas se dedican al campo —de ellos más de la mitad,

283, como asalariados fijos o eventuales—, mientras que sólo 168 ocupan un puesto de trabajo industrial. Como centro de los servicios de la zona, Borja emplea en este sector terciario a 334 personas.

## AGRICULTURA PROMESAS POR CUMPLIR

De las 10.667 hectáreas con que cuenta el municipio de Borja, sólo 6.090 están labradas y de ellas, únicamente 2.730 corresponden a regadíos. El minifundio es, como en tantos otros lugares de Aragón, la verdadera plaga. Incluso las familias que poseen un importante lote de tierras, se encuentran con el gravísimo problema de la atomización de las parcelas, a falta de cualquier realización de concentración parcelaria.

En cuanto a los cultivos, habría que señalar la amplísima variedad propia de la agricultura más tradicional y menos racional.

En el campo —y Borja no tiene por ahora más remedio que ser población agrícola casi al cien por cien— trabajan los miembros de la generación que ronda los cincuenta años y más. Los jóvenes, salvo excepciones, han preferido la emigración o el peonaje de la construcción, mientras haya. La única actividad

¿Por qué

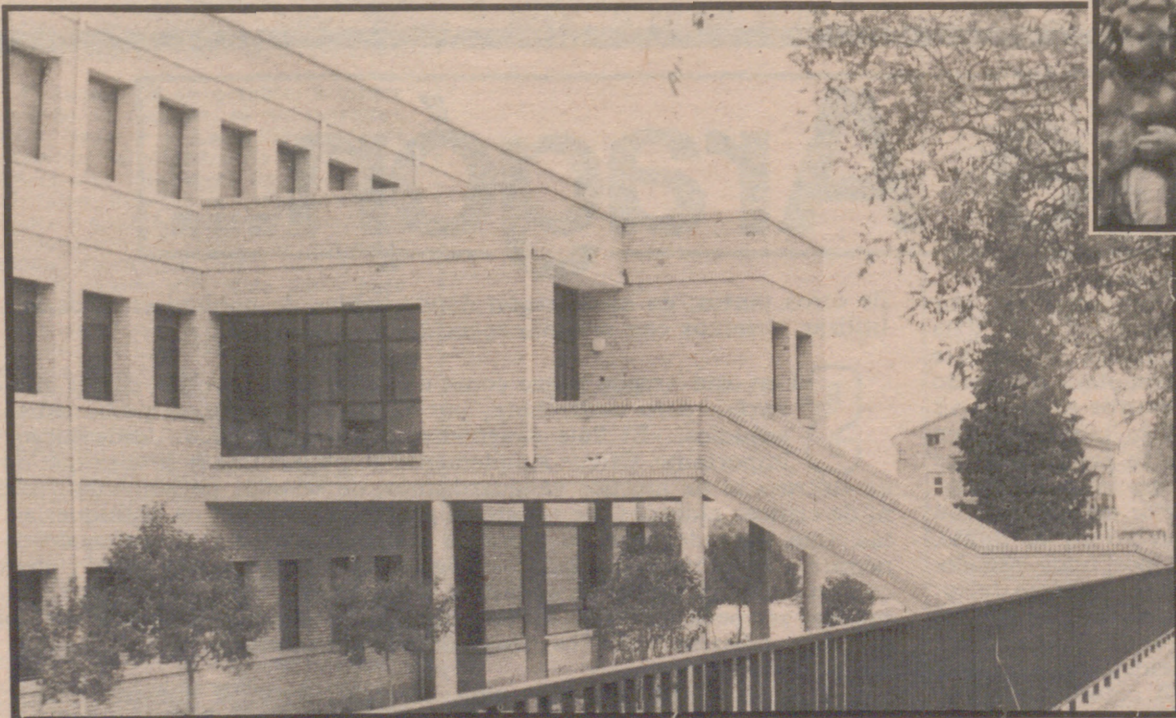
## BORJA SE APAGA

NI SIQUERA QUEDA ABSORBIDO EL CRECIMIENTO VEGETATIVO

HAY BUENOS CENTROS DE ENSEÑANZA... PARA PREPARAR A JOVENES QUE NO PODRAN QUEDARSE



El Ayuntamiento —en la imagen el viejo edificio que será derruido para construir otro nuevo— solo, puede ofrecer buena voluntad.



La Sección Delegada, C.O.U. incluido, se configura como un cauce para que la juventud emigre con un título bajo el brazo.

colectiva reside en la Cooperativa comarcal, que agrupa más de 1.000 agricultores. La cooperativa absorbe —y no siempre se entrega completa según la queja de los más conscientes toda la producción de viñas, olivares, maizales y cebada. Un silo regulador atiende las cosechas de trigo.

Pero, como en tantas otras partes, hay que constatar una progresiva descapitalización del campo. El dinero ahorrado por los agricultores acaba invertido en una proporción altísima en otros sectores, según es norma. La unidad entre los campesinos es más que difícil —una vez más nos hablarían del individualismo que hace naufragar cualquier intento de solución colectiva— y no existe el

menor sentido de empresa agrícola.

En este sentido, como en el de la industrialización de la comarca, las autoridades esperan que la consideración oficial de Borja como Comarca de Acción Especial, podría traer consigo medidas tales como la ordenación rural, la concentración parcelaria, la ordenación de cultivos, créditos, etc. El alcalde, don Juan Ojeda, entiende que la designación de Comarca de Acción Especial "supondría que todos los Ministerios dieran preferencia a las solicitudes de nuestra comarca: tanto en lo relativo a préstamos como a proyectos. Las peticiones están preparadas, pero la calificación, a pesar de las promesas, tarda".

EL POLIGONO I TRIAL CRIA MA

En el otoño ayuntamiento de que la crea polígono o solucionarí bás futuro de la polígono —170. cuadrados, 30 p y energía sufici cultivando maíz, la carretera de S fábricas tradi taller de gab construcción, es hay en el c industria para un de cinco kilómet de Borja a población d personas. El só que la comarc absorber si recimiento explicaría los b que cobran c podido encontrar puesto de trabaj

El polígono s 60 kilómetros d 12 de la futura Ebro, a 40 de Madrid con B ayuntamiento alcalde, está regalar el te industrias que n número de trabajo. ¿Y sin problema desbo voluntades loca alcalde: "se de medidas ené prohibir la instal fábricas en Zará Seat— y en otr España. Sólo salvación comar nuestra que lo e Se debería implantación de en un radio de t de Zaragoza".

Para colmo coyuntura econ retrasar la in

[Continúa]



¿Estos muchachos Si no, ¿hacia donde pasos?

# ¿Muere Aragón?

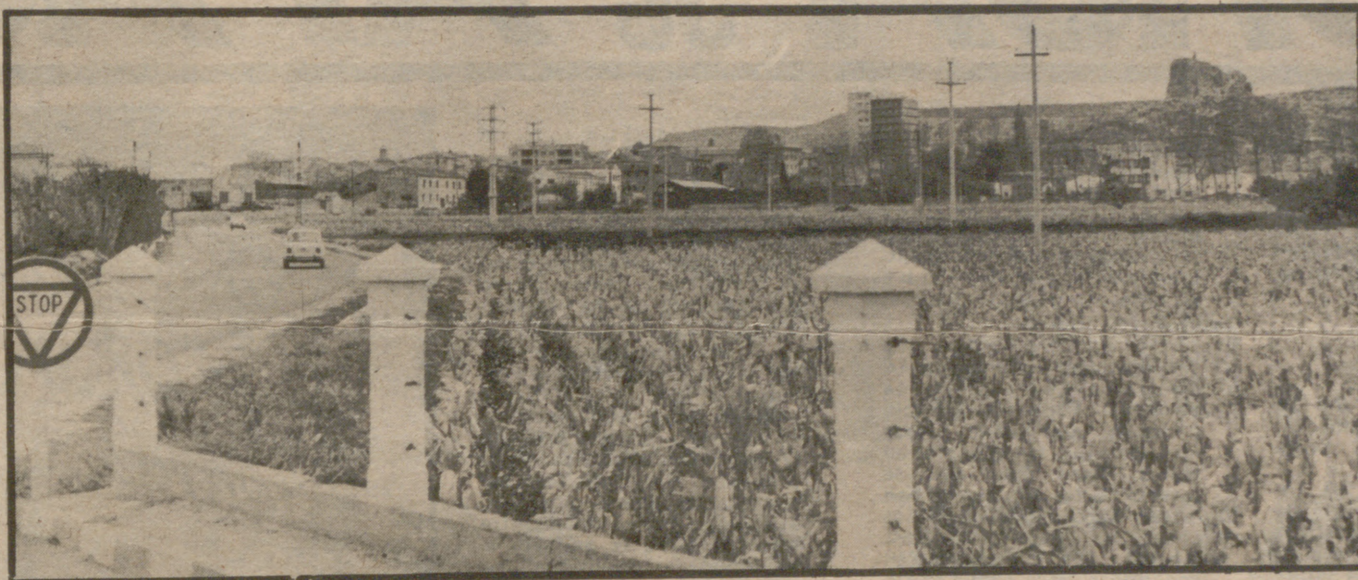
## EL POLIGONO INDUSTRIAL CRIA MAIZ

En el otoño de 1969, el ayuntamiento de Borja creyó que la creación de un polígono industrial solucionaría básicamente el futuro de la comarca. El polígono —170.690 metros cuadrados, 30 parcelas, agua y energía suficientes—, sigue cultivando maíz, a la orilla de la carretera de Soria. Algunas fábricas tradicionales, un taller de gabardinas, la construcción, es todo lo que hay en el capítulo de industria para una zona, que, en cinco kilómetros alrededor de Borja aporta una población de 15.000 personas. El sólo hecho de que la comarca no pueda absorber siquiera el recimiento vegetativo, explicaría los bajos sueldos que cobran quienes han podido encontrar al menos un puesto de trabajo.

El polígono se encuentra a 60 kilómetros de Zaragoza, a 12 de la futura autopista del Ebro, a 40 de la que unirá Madrid con Barcelona. El ayuntamiento señala el alcalde, está dispuesto a regalar el terreno a las industrias que creen un cierto número de puestos de trabajo. ¿Y sin embargo? El problema desborda las buenas voluntades locales. Dice el alcalde: "se deberían tomar medidas enérgicas para prohibir la instalación de más fábricas en Zaragoza —salvo la Seat— y en otros puntos de España. Sólo así tendrían salvación comarcas como la nuestra que lo ofrecen todo. Se debería exigir la implantación de las industrias en un radio de 60 kilómetros de Zaragoza".

Para colmo de males, la coyuntura económica puede retrasar la instalación de

(Continúa en la página 4)



Al pie de la carretera, el polígono destinado a industria sigue criando maíz. En estas tierras está cifrada la esperanza del futuro de la comarca.

Fotos:  
García  
LUNA

## MESA REDONDA CON LA JUVENTUD

# "Tenemos una agricultura de subsistencia"

- ALGUNOS DIAS, SALEN CUATRO AUTOBUSES A TRABAJAR FUERA DE LA COMARCA
- TODO ESTA ENFOCADO PARA QUE LOS JOVENES SE VAYAN

**A**NOCHECIDO, hemos podido hablar con algunos jóvenes borjanos que ya han vuelto del campo, chicas jóvenes que han terminado su turno en la textil, el director del Orfeón —también concejal—, gente joven que vive con más lucidez el problema de toda la comarca. Vamos a hablar de agricultura, del trabajo de la mujer, de la cultura y, con algunos respingos, del futuro colectivo.

—¿Cuál es el primer problema con que tropieza la agricultura en Borja y su comarca?

—Todos. Pero el primero quizás sea la pequeñísima dimensión de las explotaciones. Incluso los que tienen muchas tierras, las tienen en parcelas muy pequeñas y desperdigadas. Más todavía, en las partes del somontano. Creo que se podría calcular la superficie de las parcelas en media hectárea.

—¿Qué problemas trae esto, cada día?

—Sobre todo la pérdida de tiempo de trabajo y la rentabilidad de la maquinaria. Algunos suelen decir que la agricultura parece más una empresa de transportes, siempre de un lado para otro. Se nos va más tiempo en ir de una parcela a otra que trabajando, casi.

—El remedio, mejor, o peor suele ser la concentración parcelaria. ¿No se ha intentado?

—Sería muy difícil, sobre todo por la tremenda diversidad de los cultivos. Esa es una gran pega. Además, no ha habido facilidades. Incluso se conocen algunos casos en que se han pedido créditos para unificar parcelas, y no se han conseguido.

Otro de los agricultores añade:

—Si vas a ver, mucha gente está intentando concertar las parcelas por su cuenta y poco a poco. Vende una tierra a otro y le compra otra suya, para ir juntando sus parcelas. Pero eso, claro, lleva unos impuestos grandes por transmisión y venta. Y la concentración parcelaria tendría la ventaja de ciertas exacciones. De todas formas, por la diversidad de los cultivos, sería muy laborioso.

—¿No os ha interesado conseguir una ordenación de cultivos más racional?

—Solo se ha hecho una pequeña experiencia. Pero, por lo general, cada cual tira por donde puede. Así que luego, muchos tienen que salir a trabajar a temporadas en la cebolla, en el pimiento, en lo que sea. Sobre todo en la Ribera.

### UNA EXPERIENCIA AGRICOLA

—Me han hablado de una experiencia de unión entre algunos agricultores. ¿Qué es?

—Bueno, nosotros hemos formado ese grupo, ahora sólo con dos agricultores, y la verdad, no podemos tener intereses de lucro, sino de pura y simple supervivencia.

—¿Qué ventajas habéis observado en esta unión?

—Bastantes. Se dispone de mano de obra sin recurrir a contratarla fuera. La maquinaria ofrece más rentabilidad. Nos queda más tiempo libre para un desarrollo personal. En cuando a resultados económicos, todavía es pronto para saberlo.

—Si es así, ¿por qué no ha cundido más el ejemplo?

—Ese es un problema de mentalidades, más que nada. Además, de hacer alguien esto lo haríamos los jóvenes. Pero la tierra es de los padres, de los mayores. Por otra parte quiero decir una cosa que me parece importante. Al ser la agricultura una actividad tan precaria, que va tan mal, eso nos hace enfrentarnos a unos con otros. Ahí es donde aparece el tremendo individualismo que llevamos todos. Lo único que hay en este sentido es que la gente, cuando las recolecciones, se agrupa entre sí.

—¿Estais abiertos a nuevas incorporaciones?

—Por supuesto. Y creemos que mucha gente lo ve con simpatía, pero no da el paso.

### LA AGRICULTURA, SOBRE TODO

—¿Sigue la agricultura anclada en viejísimo conceptos?

—Sí, pero, claro, hay que tener en cuenta que la agricultura aquí es una agricultura de subsistencia, no de desarrollo, ni de empresa. No hay capital y toda posible mejora necesitaría capital. Vamos, las cosas son así hasta tal punto que, muchos no podrían siquiera subsistir si no salieran temporalmente a hacer faenas agrícolas en otras zonas.

—¿Se va la juventud?

—Sí, la población agrícola ha bajado y, sobre todo, se va a quedar en los mayores. Cuando se mueran, no sé qué va a pasar. La verdad es que hace falta mucho esfuerzo, tenerle mucho cariño a la tierra para quedarse en el campo. Además, a nadie se le está enseñando agricultura. Yo en la escuela no estudié nada de eso. Porque todo está enfocado para que los jóvenes salgan de aquí.

—O para que trabajen en una industria que no existe aquí. ¿Os parece falso andar luchando por la industrialización como si fuera la única salvación, dejando que la agricultura se muera?

—Claro. Borja es cien por cien agrícola y, aunque cabe la industria que ojalá venga de verdad, la agricultura es la que tiene que ser transformada para que Borja siga existiendo. Y para que nosotros podamos vivir.

### POCA ESPERANZA

—¿Cómo funciona la Cooperativa?

—Mi opinión es favorable. Pero le falta una embotelladora para el vino, ya que si no, tenemos que venderle el vino a otro, para que lo embotele y le saque una ganancia. Hay gestiones, pero van demasiado lentas.

Otros de los agricultores, cooperativista, duda un poco de esta solución.

—Muchos queremos que se establezca una denominación de origen de nuestro vino, "Campo de Borja". Pero al parecer, hay interés en que sólo tenga denominación Cariñena. Lo mismo le pasa a Epila. Claro que no hay que engañarse, porque hasta que se abren los mercados y se amortizan las inversiones de todo tipo, a lo mejor, a la corta, salíamos peor. Pero habría que intentarlo.

—¿Es aceptable el grado de participación de los cooperativistas en la marcha de la cooperativa?

—A mí me parece que juntarse dos veces al año no puede ser suficiente; la verdad es que no se participa. Incluso se dan abusos de algunos cooperativistas que, en años en que los almacenistas pagan mejor, no entregan toda su cosecha. Así empezó la de Calatorao, y ya ves.

Interviene otro agricultor:

—Habría que hacer, en esto, como en Mallén, que la cooperativa pone sanciones a los que no entregan todo. Este año seguramente pasarán de 200.000 pesetas las multas.

—¿Y la Hermandad de Labradores?

—¡Uf! Bueno, qué vamos a decir. Que, más que nada, es una oficina de papeleo.

—Supongo que, de todas formas, lo que más os preocupa ahora son los precios.

CONTINUA EN LA PAGINA 4



¿Estos muchachos elegirán el campo? Si no, ¿hacia donde encaminarán sus pasos?

# BORJA se APAGA

(Viene de la página 3)

algunas industrias auxiliares del automóvil que, al amparo de Seat, podría elegir Borja. Hay tres, concretamente, que se han interesado ya. No se sabe para cuándo.

## EDUCAR PARA EMIGRAR

El panorama de la enseñanza, cuantitativamente, es más optimista. Borja cuenta con una Concentración de EGB ya aprobada, y parcialmente en marcha; tiene un magnífico edificio destinado a Sección Delegada del Instituto Goya en el que ahora se imparten los cursos de 5º, 6º y COU. Lucha por conseguir un Centro de Formación Profesional que tarda en llegar. En Borja casi se puede estudiar de todo, pero,

lamentablemente, la enseñanza viene a suponer una excelente preparación para emigrar. Algunos muchachos ya no tendrán que salir como peones, sino como universitarios que difícilmente podrán volver, si no es de veraneo.

Está aprobada la concentración escolar con 16 unidades para toda la comarca. Pero sin edificio propio, que puede tardar muchos años. Un ejemplo: en Mallén, hace cinco años se quemaron las escuelas y han estado años dando clases los chicos en casas particulares. Ahora, las escuelas están concluidas, pero el ministerio se niega a aceptarlas y los alumnos tendrán que estudiar en aulas prefabricadas. Por lo que hace a Borja —la otra concentración escolar de la comarca, además de Mallén— los pueblos que envían sus

estudiantes de EGB lo hacen a las escuelas antiguas.

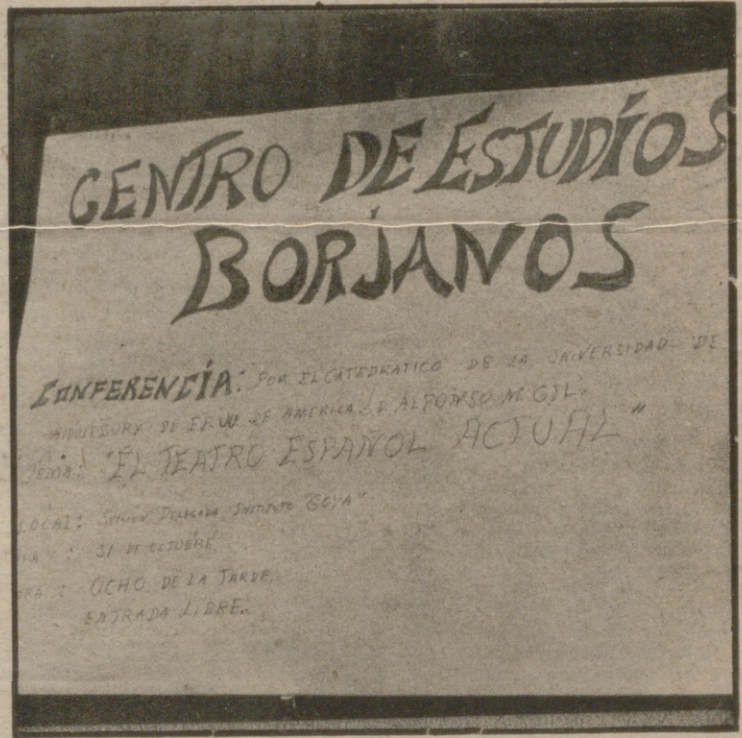
El "Instituto" que no lo es como queda dicho, podría albergar 640 alumnos, pero ahora solo tiene 150. La desaparición del curso de bachillerato —ahora octavo de básica— le ha restado alumnos, que probablemente se recuperarán cuando el año que viene se imparta el primer curso del BUP, para el que se calculan unos 100 alumnos. El centro, como Sección Delegada de Goya, tiene problemas y ha solicitado ser reconocido como Instituto autónomo cosa que, entre otras ventajas, le quitará el carácter de provisionalidad que ahora tiene y le permitirá un presupuesto propio. Pero todavía no se ha convertido en Instituto, según algunos porque Tarazona presiona con sus muchos centros de enseñanza tantos privados como técnicos. Añadamos, para explicar el bajo número de alumnos del presente curso, el prurito social, que hace a las familias más pudientes tener a gala enviar a sus hijos —a sus hijas, sobre todo— a internados de Zaragoza o Tudela.

Recientes conversaciones con el delegado de Educación y Ciencia para Zaragoza, hacen concebir algunas esperanzas en torno a un futuro Centro de Formación Profesional, instrumento para retener a la juventud que estudia en beneficio de la comarca. ¿Pero cabe un centro así en una zona sin industria, a no ser que se quiera preparar obreros industriales cualificados para Zaragoza, Ejea o Tudela? ¿Cabe un centro profesional que prepare agricultores? Y, de ser posible —cosa que muchos dudan— ¿no sería necesaria una radical transformación de las estructuras agrícolas previamente?

## CULTURA URBANA PROBLEMAS RURALES

Esto enlaza con el tremendo problema de la cultura en Borja y su comarca. Si por cultura se entiende algo más que juegos florales, hay que reconocer que sólo se puede hablar de intentos. El Centro de Estudios Borjanos, al parecer, está planteado como un reducto exquisito, alejado de la realidad que le rodea. Queda, fundamentalmente, el orfeón "Vientos del Pueblo" —con actuaciones en los teleclubs de la comarca— y las actividades del club "Cicar" que intentan conectar la cultura con la problemática real. Intentan, solamente, por la apatía general, que tampoco se puede considerar casual.

Sobre el mismo tema, hemos hablado con profesores del "Instituto". Sus alumnos, los que no acceden a la Universidad, vuelven al campo o a otras actividades, con un bagaje bastante poco adaptado a las necesidades. "Nuestro trabajo está pensado para que sea urbano. Porque ¿en qué programa entra el cooperativismo, la legislación laboral, por ejemplo?". Confiesan su impotencia: "son imposibles los intentos de adecuar nuestra enseñanza al medio real que nos rodea. Por falta de estabilidad del profesorado, que está como de paso y que no ha surgido del medio rural; porque los programas son demasiado extensos y concretos como para poder intercalar otras



enseñanzas; porque no podemos legalmente contratar especialistas en temas rurales, de carácter fijo". Concluyen: "El

bachillerato, se diga lo que se quiera, sigue siendo exclusivamente un camino hacia la Universidad. Exclusivamente.

## Mesa redonda con la juventud

(Viene de la página 3)

—Sí, claro. La subida del trigo por ejemplo, ha sido suficiente para pagar la subida de las cosechadoras, de su consumo. Pero, ¿de dónde sacamos lo que ha subido el abono, las semillas, la renta de la tierra?

—¿Y en la uva?

—Todavía no ha terminado la recolección. Pero los almacenistas empezaron pagando un duro menos que el año pasado, casi a mitad de precio; así que este año no hubo problema con los cooperativistas: todos llevaron la uva a la cooperativa, que no sabemos cuánto pagará.

—Antes de pasar a otro tema. ¿Qué esperais de la declaración de Comarcas de Acción Especial?

—Contestan varios a la vez. Algunos piensan, literalmente, que es "un cuento".

—Mira, de todo lo que estaba previsto en el Plan de Desarrollo para las comarcas, no se ha hecho nada. Si acaso, la concentración escolar. Así que no nos caben muchas esperanzas.

## CUATRO AUTOBUSES DIARIOS

—Hablemos de la industria.

—Sabemos que han pensado en venir tres empresas auxiliares de Seat. ¿Pero vendrá la Seat a Zaragoza? Además hay un problema: en Zaragoza, por si acaso, ya se están dando curso especialización para trabajadores. Aquí, por supuesto, no hay mano de obra especializada.

—Una autoridad de Borja me ha asegurado que la mano de obra femenina prácticamente está solucionada, tiene trabajo. Que el problema es más para los hombres.

—No, no estamos de acuerdo. Hay una "burrada" de chicas paradas. ¿Dónde tienen cabida las chicas que van a salir ahora de la escuela? Como no tengan cabida en un autobús que se las lleve a trabajar fuera, pues a quedarse en casa fregando.

Otra joven añade:

—Y hablamos de las chicas de 15 ó 16 años, que aún tienen mejores posibilidades que las mayores de 18, porque se las puede colocar como aprendizas por cuatro perras. Nosotros, las que tenemos más de 18 años, tenemos que irnos a las conserveras de Mallén o Ribaforada, cuando hay trabajo. Algunos días pasados, a las siete y media de la mañana, salían hasta cuatro autobuses de Borja.

A estos jóvenes les preocupa la cultura y, más o menos, todos trabajan en alguna actividad de las que hay montadas en Borja. Hablamos de eso.

—Mira, la cultura para la mayoría consiste en tener mil pesetas en el bolsillo y largarse fuera de Borja el domingo a pasarlo bien. Otra cosa es imposible.

—Aquí hay varios clubs, concretamente uno con actividades intensas. ¿No es nada?

—Hombre, algo es. En otros sitios no sería posible siquiera esto. Pero también tiene un problema. Porque todo el peso lo lleva un grupo y si falla algún día, ¿en qué queda todo? Es un problema de participación de todos y de continuidad.

—Me han dicho que este año se han celebrado mesas redondas sobre temas de agricultura, cooperativismo, legislación laboral, etc. ¿Qué opinais?

—Que no son válidas, porque cuando se habló de agricultura, solo tres eran agricultores, y cuando se habló de cosas laborales, tres chicas de la textil. A la mayoría, todo eso le trae sin cuidado.

—Perdonad por la pregunta. ¿Cómo veis el futuro de Borja y su comarca?

—Si no se cambia muchas cosas, serán todo igual. O sea, peor.

POR 90 PTAS. al TRIMESTRE

# ¡Dos periódicos semanales!

## ARAGON expres

DE LOS SABADOS Y

# el país ARAGONES

CRONICAS - REPORTAJES - ESTUDIOS SOCIOLOGICOS - INFORMES ECONOMICOS - NOTICIAS DE LA REGION - ARTE - HISTORIA LITERATURA

El gran suplemento de los sábados de "ARAGON/express", además del periódico del día, en una suscripción especial para ese solo día de la semana.

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A "ARAGON/express" Marcial, 2 ZARAGOZA

Don .....

domiciliado en .....

calle ..... núm. ....

Se suscribe, por 90 pesetas trimestrales, al "especial" de "ARAGON/express" de los sábados, con la revista "El País Aragonés".

el país ARAGONES

# CINCO ARAGONESES

entre los  
**100**  
españoles



Joaquín Bordiú Ximénez de Embum



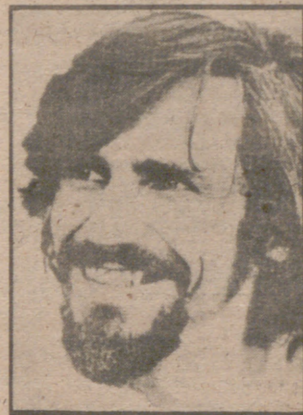
Juan Tomás de Salas Castellano



José Ramón Lasuén Sancho



Gabriel Cisneros Laborda



Alfonso Carlos Comín Ros

## PARA EL FUTURO

próximo: el de después del cambio.

Recojamos los aragoneses del futuro.

### JOAQUÍN BORDIU

Detrás de Don Juan Carlos de Borbón, el orden de la letra del primer apellido lo impone, aparece en la lista de los "cien" Joaquín Bordiú Ximénez de Embum, de 35 años, periodista; soltero, natural de Zaragoza.

La revista que realiza la selección de los cien no facilita muchos datos de este zaragozano. No podemos dejar de pensar, dicen que fue nuestro director. Nosotros no nos sentimos capacitados, después de convivir día a día y comprobar su gran talla periodística, para relatar una lista de méritos. Sabemos, ahora que está dedicado a las altas finanzas, que le espera un espléndido futuro en todo lo que emprenda, porque genio y figura llegan hasta la sepultura.

### ALFONSO CARLOS COMIN

Otro zaragozano con futuro es Alfonso Carlos Comín Ros, de 41 sociólogo, casado, tiene cuatro hijos y es natural de Zaragoza.

"Actualidad Económica" dice de él que, sin duda, y alrededor de los años 65, fué una de las banderas de la intelectualidad española católica progresista, aunque en este momento parece ser que ha abandonado las tesis confesionales para encuadrarse en ideologías de izquierdas radicales. Estudió ingeniero industrial y periodismo y ha simultaneado ambas actividades, así como la docencia que constituye su auténtica pasión. En Málaga fué profesor de Matemáticas y Sociología, ha dirigido varios seminarios de sociología en la Autónoma de Barcelona y ha dado cursillos sobre sindicalismo en el Instituto Católico de Estudios Sociales. Ha dirigido dos editoriales. Ha escrito varias obras. Es director literario de la Editorial Sáiz, miembro del Instituto de Estudios Laborales y prepara varios estudios sociológicos, uno de los cuales,

"Problemas de la sociedad española", se publicará en breve.

### GABRIEL CISNEROS

Un aragonés que siempre se mantiene en las listas de los futuros es Gabriel Cisneros Laborda, de 34 años, técnico de Administración Civil, casado, dos hijos, natural de Tarazona.

Así le ven los seleccionadores de cien españoles del futuro: Le gusta fumar tabaco negro, le gusta el cine y le gusta seguir los partidos de fútbol por televisión. Es uno de los pocos jóvenes políticos profesionales. Procede del Frente de Juventudes, como la mitad de los hombres de su cota generacional, y desde aquí inicia un apasionado contacto con la Doctrina falangista. Es licenciado en Derecho y pertenece al Cuerpo Técnico de Administración Civil del Estado. Ha escrito numerosos artículos políticos en "Blanco y Negro" y en TVE. Ha sido delegado nacional de la juventud, jefe adjunto del Gabinete Técnico del Ministerio de Trabajo y

el mundo universitario. Perteneció a ese tipo de personajes que arrastran el escándalo consigo. Su carrera está cuajada de premios y menciones honoríficas desde el doctorado en Económicas hasta el Master en la Stanford University (California). Se ha dedicado fundamentalmente a la docencia y en el 60 (con 28 años), es catedrático de Teoría Económica. También ha dado clases en la Escuela de Administración Social y fué profesor de Economía en la Escuela del Alto Estado Mayor. Ha sido presidente de Doxiadis Ibérica, S.A., consultor especial económico de las Cajas de Ahorro, asesor económico de la Cámara de Comercio e Instituto de Barcelona, y a la vez consultor de los Ministerios de Obras Públicas, Vivienda y Comercio. Es decano ahora de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Autónoma de Madrid, experto internacional en la ONU, editor de la revista "European Economic Review", de Bruselas y de la revista "Operational Methods in Regional and Urban Economics",

Londres. Ha colaborado en "Ya", "El Tiempo", de Bogotá, "Marcha" de Montevideo y "Siembra" de Méjico. En la actualidad es consejero-delegado de "Información y Publicaciones".

### CARLOS SAURA

Otro oscense del futuro es Carlos Saura Altares, de 42 años, director de cine, casado, natural de Huesca. Comenzó su vida universitaria estudiando ingeniero industrial, pero abandonó muy pronto la carrera y desde entonces hasta que se matriculó en el Instituto de Investigaciones y Experiencias Cinematográficas de Madrid, trabajó como fotógrafo profesional. En 1957 realizó un documental sobre Cuenca y su primer largometraje fue en 59 con "Los golfos". Cuatro años más tarde dirige "Llanto por un bandido", que constituye una recreación del personaje "El Tempranillo", con algunas connotaciones políticas. La película que definitivamente impone su peculiar estilo es "La

## TODOS ELLOS PERTENECEN A LA GENERACION DE LA POSTGUERRA Y TIENEN MENOS DE 45 AÑOS

Director de programas de la Secretaría General Técnica de la Presidencia del Gobierno. "En la actualidad es subdirector general jefe del Gabinete de Estudios de la Dirección de Relaciones Institucionales de la Presidencia del Gobierno. También es Consejero nacional del Movimiento por Soria y procurador en Cortes. Los de los de la derecha le auguran brillante porvenir, en la izquierda cuenta con menos simpatías, dice la revista.

### JOSE RAMON LASUEN

Otro aragonés de pro es José Ramón Lasuén Sancho, 42 años, catedrático, casado, tres hijos, natural de Alcañiz.

Se trata, explican los seleccionadores de los cien, de una de esas figuras contradictorias que de vez en cuando aparecen en

de Rotterdam, asesor de algunas empresas con RENFE, Azca, Mercasa, etcetera, y jefe del proyecto Growth Poles Internacional Comparative Study de las Naciones Unidas. También ha publicado gran número de artículos.

### JUAN TOMAS DE SALAS

Comenzamos con los futuros de Huesca. Uno es Juan Tomás de Salas Castellano, de 36 años, empresario, casado, sin hijos, natural de Huesca. Su mérito principal; al parecer de los seleccionadores, es la creación de la revista "Cambio 16". Estudió Derecho en la Universidad de Madrid y realizó después tres años de doctorado en la Sorbona de París, sobre Historia Económica. Ejerció periodismo activo dos años en París y otros dos en

caza", donde se reflejan las consecuencias de la guerra civil española, tema que ha tratado a nivel sociológico en sus obras más importantes. En el 67 realiza "Peppermint frappe", en el 68, "Streets tres, tres", en el 69, "La Madriguera", en el 70, "El jardín de las delicias", en el 72, "Ana y los lobos", y en el 74, "La prima Angélica". Ha obtenido con esta última el Premio a la Mejor Dirección en el Festival de Cannes. Ha conseguido también en dos ocasiones el Oso de Plata en el Festival de Berlín y Golden Garden en el Festival de San Francisco. Una brillante carrera pasada y un brillante porvenir futuro.

Los que podríamos considerar como aragoneses son: Rafael Orbe Cano y Enrique de la Mata Gorostiza.

Y ustedes que lo vean.

L. P. C.

MADRID, (De nuestra redacción).—

ARAGON no queda malparado en un trabajo o encuesta que destaca los cien españoles del futuro realizado por "Actualidad Económica", quien dice que en una situación cambiante como la de España actual, es interesante hacer un poco de adivino, para anticipar cuáles pueden ser dentro de unos diez años los españoles actuales de hasta cuarenta y cinco años, que pueden llevar el timón de nuestro país, no en exclusiva, claro está, pero si ejerciendo una clara influencia. Cinco aragoneses, con dos "cuasi" baturros, figuran en este centenar de españoles, cifra que da un gran valor de valores de Aragón, si deducimos de la lista a los treinta madrileños y doce catalanes que se citan en ella. Para el resto de los españoles quedan poco más de la mitad por lo que estadísticamente corresponden a uno por provincia. Si entre los futuros figuran dos zaragozanos, dos oscenses y un turulés creemos que Aragón es de los primeros en la aportación de los hombres del futuro.

La revista dice que para una España nueva, hacia la que caminamos, hacen falta hombres y nombres nuevos. Y este es nuestro trabajo: Ofrecer cien nombres de españoles que pueden contar definitivamente en el futuro. Y entendemos por futuro no el inmediato de la transición que nos anuncian sino el - méncos

# PALABRAS CONGELADAS PARA UNA CRISIS

Por Sergio Zapatería G.

### SOS DEL REY CATOLICO

## Se trabaja ya en los últimos detalles del Parador Nacional de Turismo

(De nuestro corresponsal F. PUERTOLAS)

—Prosiguen a buen ritmo las obras del Parador Nacional de Turismo, obras que podemos llamar de terminación a estas alturas. Por lo que hemos podido observar ya sólo queda el trabajo de amueblar las señoriales dependencias de esta edificación llena de aspiraciones, acabar la pintura y decorar los últimos detalles.

Hemos visto también totalmente renovado y asegurado el tejado de nuestra ermita románica de Santa Lucía. La concienzuda labor de nuestros albañiles ha evitado que las últimas lluvias hayan podido penetrar en esta bellísima construcción, cuyo interior aun nos reserva sorpresas agradables.

### ESTUDIO SOBRE LA ARQUITECTURA DE SOS

—Pasan unas jornadas de trabajo entre nosotros un equipo de arquitectos y otros que están para terminar su carrera. Los hemos visto en su labor por nuestras calles y hemos hablado con D. Eduardo Ortiz Moreno, responsable del grupo.

Se trata de una parte de su tesis doctoral en la que además de dar cuenta de la situación presente de Sos, pretender aportar soluciones prácticas de cara a la restauración y conservación de este maravilloso conjunto monumental. Es una tarea realizada de acuerdo con el M. de la Vivienda y por el Servicio del Conjunto de Monumentos de la Dirección General de Arquitectura, servicio del que es jefe D. Francisco Pons Sorolla, arquitecto restaurador de esta Villa y hombre profundamente enamorado de Sos y de sus gentes.

Quedamos a la espera de que sus ansias de aportar algo nuevo no queda, como tantas veces ocurre en trabajos de este nivel, en archivos y bibliotecas y que, incluso nuestro ayuntamiento, reciba eficazmente las iniciativas que estos técnicos quieren desinteresadamente ofrecer de cara a un mejor ordenamiento de la Villa.

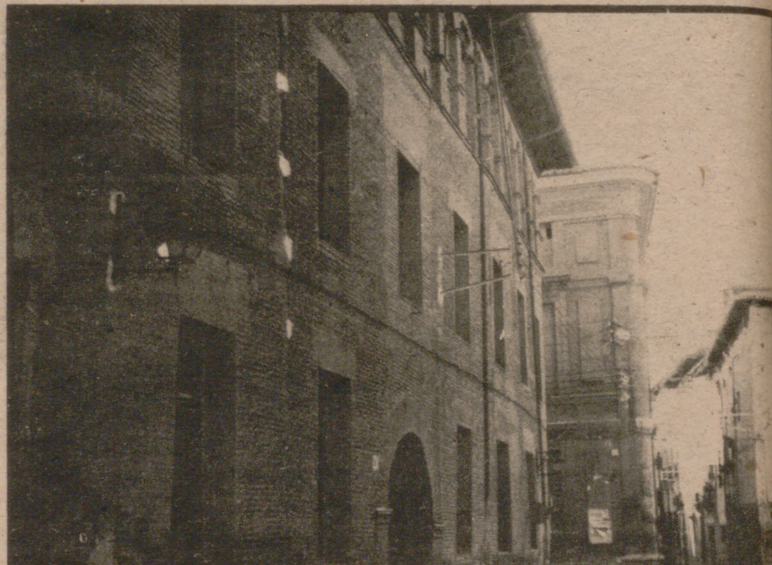
**L**EGA el invierno. Invierno de calor tasado en las viviendas. Invierno en que la televisión pondrá su ojo en blanco una hora antes, para que nosotros cerremos los nuestros con antelación. Ahorro de energía, para poder hacer acoplo de la misma y afrontar con suerte los nuevos precios. La orden general de ahorrar no se va a poder cumplir con nuestro dinero.

El invierno también congela las ideas cálidas de nuestros proyectos de verano. A menos ideas, menos palabras, tendremos que ahorrar palabras y no usarlas repetida e inútilmente. De la misma forma que muchos acaparan botellas de aceite debajo de la cama, tendremos que acaparar palabras esperando el momento oportuno. Si alguna vez la vida nos ofrece ese momento oportuno.

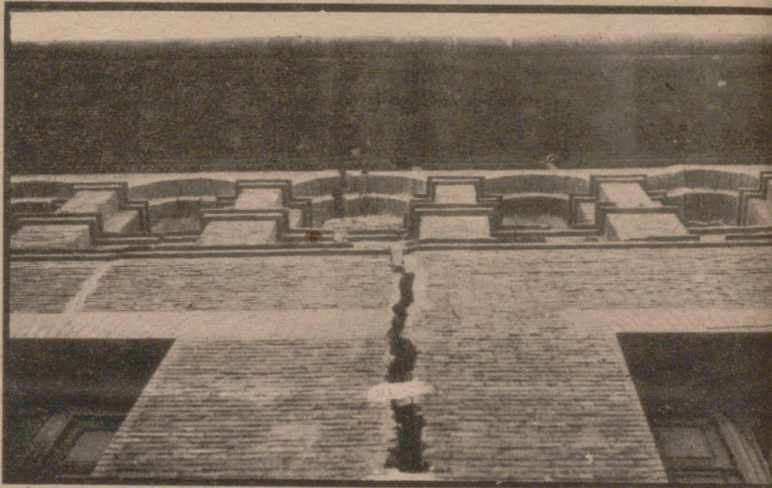
Cuánta gasolina tirada los domingos para del pueblo A marchar al B a tomar el aperitivo, mientras los del B se dirigen hacia el A en busca de la sardina sin raspa y la oliva sin hueso (¿quien le quita el hueso a la oliva ahora?). Cuántas palabras tiradas en tertulias de café y en críticos artículos locales.

**A**YER me entretuve pisando las hojas sobre el paseo. Hojas que semejaban palabras. Allí estaban todas en silencio. Nadie se acuerda de ellas. Nadie recuerda que fueron flor. Que verdearon coquetamente en primavera. Palabras que hicieron sombra. Como aquellas: no había escuelas en Calatayud, y las voces cálidas llenaron los aires de ecos. Una mano hizo de las súplicas bostezos prometiendo aulas prefabricadas. Llevamos mes y medio de curso y las aulas no llegan. Seguro que llegarán. Si no están ya, si no se proyectaron con tiempo, será que no hacen falta. Ahorremos palabras, que al final serán hojas secas en un paseo de otoño. Las congelemos, que en el próximo curso nos harán falta para repetir lo mismo.

Secas quedaron también las repetidas palabras, las repetidas acusaciones hacia Bellas Artes. El Calatayud monumental se nos hunde y Bellas Artes lo consiente. El Calatayud monumental es violado públicamente por los dueños de las "palomas eléctricas" contra las ordenanzas artísticas, y Bellas Artes lo consiente. De esta forma Calatayud se queda sin su arte y sin la posibilidad de prescindir del mismo y reconstruir a su gusto la zona antigua que económicamente va muriendo



Antiguo colegio de los maristas. Dedicado a ruina nacional, aunque faltan aulas



¿No vieron bien la grieta? A ver si Bellas Artes se ajusta el monoculo.

estrangulada, enseñando a nuestros visitantes un montón de ruinas para uso exclusivo de "palomares". "Palomares" que se debió obligar a ser ríos de cables bajo el suelo.

Tan secas se nos van quedando las palabras, que ya vamos acostumbrándonos a ver perderse los proyectos industriales. Declan (palabras) que todo llegaría cuando tuviésemos agua. Ya la tenemos. ¿Qué esperamos? ¿Trasvasarla para que la usen otros? ¿Hay que esperar ahora a tener escuelas? ¿O hay que esperar repetidos otoños para volver a ver secas las palabras por el suelo? ¿O hay que esperar a ver secarse nuevas generaciones de jóvenes? Muchos visitantes al ver el paseo de Calatayud, sus bares, sus barras, sus luminosas tiendas y los chalés de recreo rodeando la ciudad pensarán que todo marcha bien. Que nuestra ciudad es próspera. ¿Qué pensarán después de visitar la zona monumental sin cámara fotográfica? ¿Qué pensarían si tuviesen tiempo de llegar hasta el relleno de tan monumental aparente pastel?

**A**HORA que han sustituido los ceses obligatorios, por nombramientos con ascenso hacia cargos incompatibles con la tribuna desde donde se defienden los intereses de Aragón, y como tampoco es una tontería ese dicho de que cuando el bigote de tu alcalde vecino veas recortar... (¿O no es así el refrán?) convendría de que antes de que a José Galindo Antón le pongan sus palabras de Cortes (no de cortes) en el congelador (pues ahora si que podemos asegurar que no se dice ni "pio") convendría promocionarle para que le nombrase director de una nueva Residencia Sanitaria en Calatayud para toda la comarca, pues ahora hay más enfermos

que camas. Supongo que este ahorro de energía no se refiere también al ahorro de espacio blanco y acolchonado, pues sino estoy viendo un anuncio en los periódicos que diga: "Operado de apéndice ofrece compartir lecho con operado de bazo". Pero esto son anuncios por palabras. Todo palabras como decía el del "ser o no ser" (para los no introducidos, Hamlet, porque el papel también se está poniendo, como para suprimir eso de que un libro al año no hace daño, pues el papel va a hacer falta para otras cosas menos culturales pero más imprescindibles).

La promoción también podría llevarnos a ofrecerle la dirección de todas las industrias derivadas del aprovechamiento agrícola de la zona, y de las otras, pero de las que no se queman y quedan hechas un asco dejando con la palabra en la boca a los jurados de empresa que buscarán mejoras salariales.

**T**AMBIEN el agua del Jalón forma parte del Ebro que quieren llevar a Barcelona. Al mismo Barcelona que se empeñó en llevarse al "Cruyff" contra viento y ordenanzas y se lo llevó. También la cuenca del Jalón con la colaboración especial y desinteresada de Jiloca, Piedra, Manubres, Perejiles y demás torrentes, tiene que recibir la soldada del agua que alguien beberá y otro cobrará al usuario. Equilibrio regional buscamos. Para el tente y no te caigas hace falta ahorro y economía. Las palabras que nos sobran y la palabrería que les sobra, habrá que dedicarlas al congelador, como la merluza o la ternera. Ahorremos palabras que se las lleva el río y puede envenenar el agua, y el agua hay que beberla.

## CASSETAS LLEGARON LAS ESCOBAS



La brigada de limpieza pública, visita periódicamente nuestro Barrio y aunque esa periodicidad no sea tan frecuente como deseáramos, es lo cierto que hemos mejorado enormemente en este aspecto.

Pero vean también en la foto, la zanja que dejaron en la acera las recientes obras de distribución y abastecimiento. Si ya están terminadas ¿por qué no se obliga a reparar los destrozos causados en el pavimento?

### BIOTA

## Fiesta campera con Perico Fernández

Testimonio gráfico de la visita de Perico Fernández a la villa de Biota. El púgil aragonés, que ostenga el cetro mundial de los ligeros, se vio materialmente envuelto de "fans" de todas las edades y de uno y otro sexo, en su gira festiva por las Cinco Villas, con estancia de toda una jornada dominguera en este aspecto. En la fotografía que aparece sobre estas líneas puede observarse a Perico casi "sepultado" de admiradores cincovilleses. (Fotos: Torrecillas).



# el otro trasvase

Aragón tiene manantiales de excelentes aguas



Pero consume aguas de mesa forasteras que nos cuestan millones de pesetas



**E**S curioso que las estanterías de los establecimientos alimentarios zaragozanos estén inundadas de envases de aguas de mesa procedentes de Navarra y Cataluña, y que sin embargo brillen por su ausencia las aguas de los manantiales aragoneses, pese a que en Aragón los hay en abundancia y no de escasa calidad.

Cierto es, no obstante, que antes de comercializar las aguas de un manantial es preciso salvar una serie de escollos similares a los que se plantean en cualquier otra actividad productiva, y entre los cuales no puede pasarse por alto, lógicamente, el de la rentabilidad. En efecto, en la región existen numerosos nacientes, pero no todos reúnen las características adecuadas para ser explotados comercialmente.

## "TOMAR LOS BAÑOS"

Tomar los baños fue una terapéutica que estuvo muy en boga en otras épocas, pero en los últimos años y a causa del avance experimentado por la ciencia médica en general y por los fármacos en particular, fue quedando en el olvido, aún cuando siempre han contado los centros balnearios con una clientela que les permanece fiel. En la actualidad, tanto los propietarios de balnearios como los especialistas en hidrología médica son optimistas cara al futuro, pues, según todos los indicios, parece que resurgen.

Esta circunstancia, unida al hecho de que ya va siendo casi imposible encontrar una ciudad en la que sea agradable beber el agua que sirve a domicilio la red municipal de abastecimiento, dado que el cloro —y lo que sucede en Zaragoza es una buena prueba— está presente de una forma intensa en tan necesario elemento, viene potenciando el consumo de aguas envasadas.



En Navarra y en Cataluña se han apercibido de este fenómeno y han intensificado sus esfuerzos por abastecer el cada vez más amplio mercado. Ahora parece que va a iniciarse también en Aragón la

explotación de algún manantial de los numerosos con que se cuenta en el perímetro regional.

## MAS DE 120 FUENTES, EN ARAGON

Hay más de ciento veinte fuentes minero-medicinales y catorce balnearios en Aragón, estimándose que acuden a éstos anualmente unas siete mil personas. Vale la pena recordar aquí y ahora que algunas de tales termas ya eran utilizadas en tiempos de la Hispania romana. A la fuente de Alhama, por ejemplo, la bautizaron los romanos con el poético nombre de "Agua de las Ninfas", y en el balneario de Panticosa fueron halladas monedas y vasos de la época en que Tiberio gobernó el Imperio romano.

Más tarde, y después de atravesar una fase de decaimiento tras desaparecer la Roma Imperial, vuelven a resurgir los balnearios bajo la ocupación del Alhama el nombre de "Agua salada".

Los baños entran posteriormente en una fase de oscuridad con motivo de la creación del Condado de Aragón, en el que se imita la orden de Alfonso VI por la que debían destruirse todos los baños de Castilla. Con la ascensión al trono de Aragón de Alfonso II, se ordena la reconstrucción y conservación de las termas aragonesas, que a partir de ahí siguen más o menos las mismas vicisitudes registradas respecto a las de otros puntos de la geografía española.

## LAS AGUAS, OBJETO DE SENDOS ESTUDIOS.

Las calidades medicinales de las aguas aragonesas fueron reconocidas desde la más remota antigüedad y de ello queda constancia en escritos de diferentes épocas históricas.

El primero de los estudios de que se tiene noticia aparece en 1493, siendo su autor el médico de los Reyes Católicos, Gutiérrez del Castillo. Se titula "Cura de la piedra, dolor de ijada y cólico renal", y en él se alude a la benéfica influencia que ejercen las aguas de algunas termas de la región para curar el reuma o las enfermedades hepáticas.

Tomás Ferrer de Esparza alaba los baños de Teruel en un libro editado en 1634, y otro tanto hace en 1762 Miguel de Calvet respecto a las aguas zaragozanas de Quinto. También en este último año, José de Lecienca publica un libro sobre las de Benasque, y en 1765 Lay y Anzano sacan a la luz su estudio "Las nuevas fuentes del Reino de Aragón".

En épocas más recientes, las aguas siguen siendo objeto de atención por numerosos especialistas, editándose diversas

monografías, entre las que citaremos la titulada "Riqueza hidrológica de Aragón y Rioja", de la que es autor don Ramón Moreno González. Esta obra nos ha servido para asesorarnos a la hora de redactar el reportaje que el lector tiene en sus manos.

## LOS MANANTIALES DE HUESCA

En la provincia oscense hay unas cuarenta y tres fuentes de aguas medicinales que se encuentran ubicadas en veintidós localidades. De ellas destacaremos las de Panticosa, Camporrells, Benasque, y Vilas de Turbón.

Panticosa lleva fama de ser el balneario más importante, y cuenta con cinco manantiales, cuyas aguas son aptas para tratar enfermedades de tipo respiratorio, reumáticas, de la piel, etcétera. El manantial de agua hipertermal tiene un caudal de cien mil litros por día y una temperatura de cincuenta y un grados, estando indicado para los males del reuma. Las otras cinco fuentes de Panticosa son: "la de Tiberio" (agua a cincuenta grados, especial para enfermedades reumáticas); "la del estómago" "de la belleza" (de aguas sulfurosas y bicarbonato-sódicas, con una temperatura de treinta y dos grados y medio y recomendada para quienes padecen enfermedades de la piel); "la de la laguna" (que se toma como laxante; "la de la azoada" o "del hígado" (para afecciones pulmonares y que citó Alejandro Dumas en alguna de sus obras); y "la de las Herpes" (nitrogenada, utilizada también contra las anomalías respiratorias). Hay otra fuente, "la de San Agustín", cuyas aguas son diuréticas.

Tras Panticosa, citaremos al balneario de Camporrells, que cuenta con un manantial que ofrece trescientos mil litros diarios de aguas sulfurosas, calcicas y nitrogenadas, especialmente indicadas para las enfermedades de la piel y el reuma.

Famosas son también las de Benasque, junto al río Esera, donde existen fuentes y las de vilas de Turbón, todas ellas ricas en bicarbonato y sodio, por lo que son muy buenas como bebida de mesa.

## ZARAGOZA, A LA CABEZA

La provincia zaragozana marcha a la cabeza en cuanto a manantiales minero-medicinales: cuarenta y cinco, en treinta y dos localidades. Sobresalen los de Alhama de Aragón, Jaraba, Paracuellos de Jiloca, Fita Santa Fé, Quinto de Ebro, Mediana de Aragón y Monasterio de Piedra.

A treinta y cuatro grados salen al exterior las aguas de Alhama de Aragón, utilizadas para luchar contra artritis, reumas, neuralgias y enfermedades pulmonares. Tanto en los primeros tiempos de la dominación romana como bajo los árabes, alcanzaron una gran preponderancia. Hay ocho manantiales y cuatro balnearios.

En Jaraba ya se están explotando comercialmente como bebida las aguas del balneario denominado Sicilia, que junto con las de La Virgen y Serón compone el conjunto de centros hidroterápicos de esta localidad. Son aguas oligometálicas, poco mineralizadas y diuréticas. Su temperatura alcanza los treinta y cuatro grados. Indicadas para cólicos nefríticos y reumatismos crónicos.

Un caudal de trescientos mil litros diarios tiene cada uno de los dos manantiales existentes en Paracuellos de Jiloca, cuyas

aguas, conteniendo cloruro, sodio, magnesio y sulfuro, manan a quince grados. Recomendadas para enfermedades de la piel, asma, reumatismo y anomalías hepáticas.

En las farmacias pueden encontrarse aguas purgantes envasadas en Mediana de Aragón, donde brotan de los manantiales de "La Soledad" y "Pozo del Pilar". Poseen la misma utilidad las de Fita Santa Fé, explotadas asimismo comercialmente.

Quienes residen en Zaragoza-capital y padecen enfermedades digestivas suelen ser devotos de dos manantiales —"La Junquera" y "La Fuente de la Caña", aquella en el camino de Cuarte y está en el Cabezo de Buena Vista— cuyas aguas bicarbonatadas y sódicas alivian tales padecimientos. También hay aguas salúferas —"Agua de la Salud", se llama la fuente— en el Monasterio de Piedra; en tiempos estuvieron consideradas "de utilidad pública", pero hoy han perdido tal carisma.

## TAMBIEN EN TERUEL

Es la provincia que menos manantiales posee en Aragón, pero así y todo en Teruel existen veintiocho fuentes, ubicadas en diecinueve localidades. Destacan las de Camarena de la Sierra, El Paraíso, Segura de Aragón, Bronchales y Ariño.

Sulfatadas-mixtas son las de Camarena de la Sierra, utilizadas para combatir dolencias hepáticas, biliares y digestivas. Gran número de personas, especialmente de la región valenciana, acuden a recibir tratamiento en este balneario.

El mismo uso y parecidas propiedades tienen las de El Paraíso, balneario ubicado en la villa de Manzanera, que goza asimismo de fama en el Bajo Aragón y Levante.

Cinco fuentes de aguas bicarbonatadas, calcicas y sódicas, aptas para enfermedades del aparato digestivo, y otro manantial de aguas ferruginosas, usadas en los procesos anémicos, hay en el balneario de Segura de Aragón. El caudal diario asciende a doscientos cincuenta mil litros. Quizá por haber tanta agua, al río inmediato al balneario se le denomina... "Aguas". Una significación especial posee este balneario y es la de que sus aguas son las únicas del país que sirven para tratar enfermedades oculares. Ningún otro manantial tiene parecidas propiedades curativas, en tal sentido.

No para los ojos, pero sí para beber son las aguas de Bronchales, caracterizadas por el hierro que contienen y por brotar a través de numerosas fuentes. Las de Ariño, por su parte, son sulfuradas y calcicas, y están indicadas para combatir las enfermedades de la piel, e incluso el reuma. Durante el siglo pasado se solían preparar pozos, elaborados a base de tierra y agua, lográndose el éxito en gran número de casos de dolencias reumáticas. Los baños de Ariño quedaron destruidos en la guerra civil; no han vuelto a ser utilizados hasta el momento.

Esta visión, forzosamente escueta, que hemos realizado en torno a los manantiales de la región aragonesa, permitirán al lector no impuesto en el tema comprender hasta qué punto existen en la región aguas que pueden ser utilizadas bien para saciar la sed, o bien para atenciones médicas. No viene mal saberlo, ahora que tanto se habla de escaseces; al menos, hay agua para beber... aunque, puestos en una alternativa extrema, haya que ir a buscarla al Pirineo o a los confines de Teruel.

José HENRIQUEZ

# 8.000.000

## ARAGONESES HABLAN NUESTRA FABLA

### PROTAGONISTAS DE NUESTRO PROPIO DESTINO

—No hubiera sido mejor crear un Instituto de Estudios Aragoneses?

—Eso depende de que el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, dependiente de algunos de sus patronatos, lo creara y las diputaciones provinciales le dieran un presupuesto. Por nosotros no habría ningún inconveniente, todo lo contrario. Actualmente estamos en colaboración con el Centro de Estudios Altoaragoneses dependiente del Cachirulo, trabajando en la sección de Filología y Literatura aragonesa. Hace falta, de todas las maneras una labor de coordinación que pretendemos cubrir nosotros con la asociación. Queremos abandonar nuestra mentalidad alineada y convertirnos en protagonistas de nuestro propio destino. Parece que sufrimos la historia en vez de ser protagonistas de esa propia historia aunque sea llamar muertos (perdoná la expresión) al Instituto de Estudios Oscenses, Turulenses e Institución Fernando el Católico de Zaragoza que debían prestar toda su colaboración ante todo económica.

—¿Con qué subvenciones contáis?

—No recibimos ninguna subvención ni ayuda de ningún estamento oficial ni privado. A la Caja de Ahorros y Monte de Piedad le solicitamos una ayuda y nos la denegó. No sabemos los motivos.

—En nuestra expansión por Aragón, ¿cuándo llegaréis a Teruel?

—En Teruel no hay ningún socio y no sabemos en quien apoyar la idea. —Ya para finalizar este reportaje sobre nuestra lengua, ¿a dónde se pueden dirigir los interesados?

—En Huesca al apartado de Correo 122, y en Zaragoza de momento a mi domicilio, calle de Franco y López, 4.

Una idea que va muy en serio y que por la razón de quien la componen no dudamos conseguiremos sus propósitos, lo cual nos alegra pues es el preparar un Aragón mas Aragón y una región mas de los aragoneses.

Alberto MUR JUAN

N. de la R.— En "El País Aragonés" publicaremos frecuentes trabajos en fabla aragonesa, con objeto de que los lectores vayan conociendo lo que es y lo que fué nuestra lengua vernácula.

## posta

Zaragoza, 9 de noviembre de 1974

Estimados paisanos:

Esta primera carta que lleva nuestra Posta es para vosotros. Ella es portadora del saludo cordial y el ofrecimiento absolutamente sincero de esta parcela del periódico para que en ella expongáis vuestros problemas y afiléis vuestras lanzas contra injusticias y desafueros que puedan atormentar vuestro vivir, dañen vuestras haciendas o desasosegar la paz que Dios nos legó como un precioso y preciado derecho de los nacidos.

En esta sección recogeremos y haremos cumplido comentario de cuantas cartas se nos envíen cualquiera que sean los problemas planteados. Aspiramos a que esta sección sea un poco la voz de esa mayoría silenciosa que en nuestros inhospitos pueblos paga tributo, arrima el hombro, suda y tira, madrugando con el alba y siente en sus escuálidos bolsillos todos los rigores del fisco, de la usura y de los grandes "trusts", que juegan con todas las imaginables barajas de la importación y la exportación de los frutos del campo.

Por consiguiente, desde ahora mismo esperamos las cartas de nuestros paisanos a los que enviamos el mas cordial de los saludos.

EL PAIS ARAGONES

Residen  
principalmente  
en Hecho,  
Ansó,  
Benasque,  
Panticosa...

Se prepara  
el I Certamen  
Literario  
de la Fabla  
aragonesa

hablantes, es el de si es lengua o dialecto, ¿cuál es el caso del aragonés?

—Genéricamente todos los idiomas son dialectos pues proceden de otra lengua, el castellano y el aragonés proceden del latín; el latín del itálico, el itálico del indoeuropeo y así sucesivamente. Bajo el punto de vista clásico se entiende por lengua cuando cumple que es usada habitualmente, tiene gramática propia, y tiene una cultura. El aragonés es una mini-lengua pues tiene las tres características. Una habla pues es la lengua de una comunidad determinada y de unas características muy determinadas.

**E**SA juventud irresponsable, loca, que tiene su cabeza llena de pajaritos, según algunas voces oídas demasiadas veces, resulta que se interesa por algo más que tan solo lo propio. Una juventud que en Aragón nos ha salido regionalista y defensora de todos sus valores. En Huesca se fundó el pasado verano la Asociación Juvenil de la Lengua Aragonesa. Como su nombre indica su extensión va a ser todo Aragón y ahora en Zaragoza quieren abrir una delegación, pues entusiasmo no falta. Su fundador y presidente actual Ramiro Grao será nuestro interlocutor y quien nos irá dando a conocer la iniciativa.

—La iniciativa es de este verano, ¿con cuántos socios contáis ya?

—Ahora hay doscientos socios repartidos en las provincias de Huesca, Zaragoza y Barcelona, en esta última son aragoneses que viven allí.

—Una forma de conocerlos es indudablemente el conocer vuestros fines.

—Los fines concretos son el evitar la desaparición de la lengua aragonesa y contribuir a hacer del aragonés un lenguaje literario.

—Esto quiere decir que solo os vais a preocupar por la lengua aragonesa o por el contrario abarcaréis el complejo cultural aragonés?

—La asociación nace para servir a Aragón y concretamente a las hablas y nuestra actividad será netamente cultural ya que prestaremos toda nuestra colaboración y ayuda incondicional a todas las actividades que se realicen en pro de un Aragón mejor.

### I BIENAL DE LA LENGUA ARAGONESA

—Paralelamente a esos fines a los que nos hemos referido, ¿con qué métodos los llevaréis a cabo?

—Por medio de clases de aragonés, organización de certámenes literarios, edición de una publicación periódica, intentar aplicar en la práctica los artículos 14 y 17 de la Ley General de Educación y financiamiento de la Reforma Educativa, es decir la enseñanza en aragonés en los niveles pre-escolar y E.G.B. Y como ya una realidad se ha creado una distribuidora de textos de la lengua aragonesa (librería Lacambra, distribuidor exclusivo de A.J.L.A. los libros de la lengua aragonesa).

—¿Certamen o concurso literario?

—No se piensa otorgar ningún premio; sólo se seleccionará algunos trabajos y se publicarán. Está en nuestra mente organizar la I Bienal de la Lengua Aragonesa, tanto en prosa

como en poesía. Lugar destacado tendrá la novela y el cuento en aragonés. Actualmente con el patrocinio del Centro de Iniciativas Turísticas de Jaca celebramos el Primer Certamen Literario de la Fabla Aragonesa en esta "renaixedura" de Aragón.

—¿Cuál es el motivo de querer abrir en Zaragoza una delegación de vuestra asociación?

—La asociación es de ámbito regional y aquí en Zaragoza hay más del veinte por ciento del total de socios. A la delegación se le dará una autonomía funcional.

—¿Hay mas estudiantes que trabajadores? ¿Mas jóvenes que adultos?

—Hay por un igual de estudiantes que de trabajadores, y en cuanto a socios existen los protectores, que son aquellos que son mayores de 25 años y los numerarios. Hay más jóvenes que adultos.

—¿Nacéis con el propósito de que el aragonés se hable en toda la región?

### OCHO MIL PERSONAS HABLAN EL ARAGONES

—Francamente no creemos que el aragonés se vaya a hablar en todo Aragón, pero al menos queremos que no desaparezca de aquellos lugares donde hoy se habla y habrá unas minorías en las ciudades que lo hablarán, minoría generalmente universitaria.

—¿Dónde se habla el aragonés?

—Se habla en los valles de nuestros Pirineos: Ansó, Hecho, Benasque, Panticosa... Aproximadamente unas ocho mil personas lo hablan.

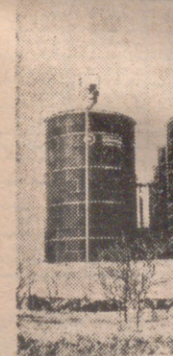
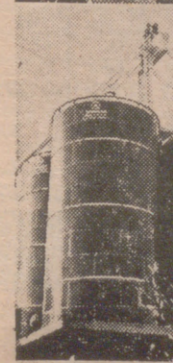
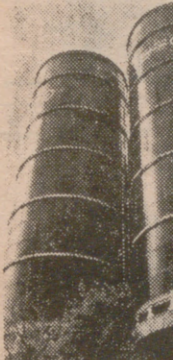
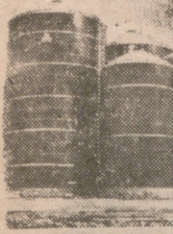
—¿Lo hablas tú?

—Sí, claro que lo hablo.

—¿Es fácil aprenderlo?

—Yo creo que para poderlo aprender son necesarias veinte clases.

—Un problema que se plantea al tratar el de las hablas de una mas o menos reducida comunidad de





# Silos Españoles Racionalizados para la Agricultura, S. A.

## S.E.R.P.A.S.A., UNA EMPRESA EN EVOLUCION CONSTANTE

### HA TIPIFICADO SUS PRODUCTOS, BUSCANDO LA CONQUISTA Y LA ORDENACION DEL MERCADO MUNDIAL

En su edición de ayer viernes, "Heraldo de Aragón" publicó esta interesante información sobre la Empresa "Silos Españoles Racionalizados para la Agricultura, S.A." que por el gran interés que encierra para los labradores aragoneses reproducimos íntegramente, ya que el problema del almacenamiento del trigo y cebada constituye una de las grandes preocupaciones en el agro español por falta de graneros adecuados.

De nuevo venimos a hablar al lector de SERPASA, de los silos SERPASA, de los que, en otras ocasiones hemos dado ya noticia. De nuevo venimos a hablarles de ellos, en unos momentos en los que, en la proyección futura del desarrollo de nuestro país se vislumbra la importancia y, por ende la fuerza que ha de tener la agricultura. Que han de alcanzar los productos de la tierra; y, entre estos productos de la tierra, aquellos que es menester conservar durante un cierto tiempo en las mejores condiciones, con la garantía de que las variaciones atmosféricas y las climatológicas, la acción de los factores bioquímicos unida al transcurso de los días no afectarán a tales productos almacenados. Es decir, aquellos productos que han de almacenarse en silos SERPASA, los silos vitrificados que han demostrado ya cumplidamente su aptitud para llenar esa función fundamental en el equilibrio producción-consumo.

Ya dijimos en oportunidades anteriores, que ante cada instalación concreta que era solicitada por un cliente, SERPASA penetraba de modo total en las necesidades expresadas por el que pronto habría de ser comprador, para ajustándose a ellas, servir con la máxima eficacia. Se contemplaba entonces la viabilidad del proyecto subsiguiente, ajustado a lo que el cliente exponía y con arreglo a una diversidad de criterios con los que se agotaba la totalidad de lo que podía tenerse en cuenta: criterios económico, financiero, comercial, técnico. Para conseguir todo esto, se procedía a lo que se denominaba toma de datos, completándose con ellos un cuestionario en el que se daba importancia relevante a las características técnicas de la instalación aún en proyecto, atendiendo asimismo a los datos económicos, de no menor relevancia, entre los que era preciso considerar también el grado de seguridad que el cliente estimaba suficiente para el producto que pretendía almacenar en el silo. Venían a añadirse datos relativos al prestigio del cliente, sobre posibilidades financieras, posibles subvenciones y anticipos, etc.

#### HACIA UNA ORDENACION DEL MERCADO

Todo este proceso que acabamos de sintetizar era lo característico de SERPASA hasta los momentos actuales. Sin embargo, una vez hemos llegado a hoy, SERPASA está consciente de que toda empresa ha de evolucionar, de que ha de haber en sus procedimientos una mutación en las formas, aunque conservando la continuidad en el contenido, que así concibe SERPASA la evolución necesaria y exigible. Evolución que exige asimismo una manera nueva de encarar el mundo exterior, en el que se encuentran los presuntos clientes y de ofrecer su producto sin dejar de que éste sea portador, como siempre, de la máxima garantía y del mayor rendimiento para el

comprador. SERPASA ha creado ahora, como fruto del trabajo de sus técnicos, de sus proyectistas, de los investigadores aplicados a mejorar todo su proceso de funcionamiento y no sólo el de la construcción en sí de los silos, una serie de silos tipificados, de silos con características definidas, dentro de la gama de los cuales el cliente, puede escoger aquel que más se ajuste a sus necesidades. El lector interesado podrá percatarse de ellos y de la importancia que, como consecuencia, tiene esta auténtica renovación que SERPASA pone a su servicio, consultando el cuadro que le ofrecemos en las dos páginas siguientes. En ellas se recoge el fruto de hondos estudios, el resultado de comprobaciones y análisis de todos los elementos que forman parte de un silo. No, naturalmente, de un silo cualquiera, sino del silo mejor posible. Hay en el cuadro aludido el mayor número de datos relativos a las características de todo tipo de cada uno de los modelos de silos que se ofrecen, con la expresión, además, de los inconvenientes y las ventajas que cada uno de ellos ofrece. Los inconvenientes también, puesto que a nadie se le oculta que, según el producto que se pretenda almacenar, según las características del terreno sobre el que haya de ser construido, según el clima y también según las necesidades concretas de su negocio a que el cliente desea atender con primacía, pueden resultarle indiferentes determinados inconvenientes que habrían de serlo para otro pero que a él no le afectan. Lo que a ese cliente en particular le interesará, a cambio de las desventajas que no pueden perjudicarlo, es que se le ofrezcan las ventajas precisamente que necesita, que busca, y no otras. Una vez las consiga, su propósito se habrá cumplido. En este balanceo, en este equilibrio concertado de ventajas e inconvenientes, es posible como puede comprobarse en el cuadro, escoger entre una serie de modelos o tipos de silos. Hasta llegar a uno que elimine todos los inconvenientes y en el que éstos se han transformado en ventajas. Será el silo ideal para los más exigentes o los más necesitados de silos en los que todo haya de ser perfecto. También este silo, en teoría y en la práctica perfecta, como decimos, lo pone a disposición del cliente SERPASA.

Esta gama de silos disponibles viene a expresar la evolución de los fabricados de la firma, que quiere decir tanto como que no se prescinde de lo ya hecho con anterioridad, sino que todo lo que constituyó en su momento la fuerza de lo ofrecido al cliente continúa con la vigencia suficiente y ninguno de los vigorosos apoyos e hitos en los que ha ido definiéndose SERPASA a través del tiempo ha dejado de ser tenido en cuenta a la hora de planear y de realizar lo que bien podemos llamar los nuevos horizontes convertidos ya en el paisaje de hoy. Un paisaje que se enriquece día a día y que cobra incluso la belleza que el trabajo le presta a la naturaleza.

## Siempre al servicio del sector primario

Un aspecto fundamental, en la evolución de la que acabamos de hablar, un aspecto que indica claramente como la expansión y los proyectos de la firma no tiene previstos límites, es el de su proyección internacional, entendida con mayor amplitud que la mere exportación de los productos fabricados, es decir, de los silos. Entendida nada menos que de la ambiciosa manera de pretender una auténtica ordenación del mercado mundial.

El cuadro que incluimos en estas páginas, en el que, como final de la exposición de todas y cada una de las características de los diversos tipos de silos, se llega al precio que corresponde a unos y otros, ha de tener, se espera de él, una utilidad de mayor trascendencia que la meramente informativa y orientadora para el futuro cliente. Se pretende incluso que sirva para fijar en lo posible los precios cambiantes en el mercado internacional. O lo que es lo mismo, se le atribuye una función ordenadora del mercado.

Se comprende que esto pueda, en la práctica, llegar a ser, así, dado que el instrumento para conseguirlo consiste en extender la oferta hasta hacerla mundial. Son muchos los países en los que esta oferta se encuentra ya operando y es, por consiguiente, amplio el ámbito en el que puede ejercer su función ordenadora el aludido cuadro. Hay una dirección en la que tal poder expansivo se desarrolla y habrá de alcanzar grandes cotas. Se trata de Hispanoamérica, donde la oferta trabaja ya con eficacia en diversos países, entre los que podemos considerar como adelantado a Venezuela. Los vuelos de SERPASA no concluyen ahí, no obstante, pese a ser de altura lo que llevamos dicho. SERPASA apunta hacia los países árabes y sabe que ha de extenderse por todos los pueblos que tienen aún, en la explotación del sector primario, su máxima riqueza y también su esperanza, máxima.

Respecto a lo que decimos del sector primario, como en términos socioeconómicos se

denomina la agricultura, hemos de hacer un inciso y retornar a consideraciones que se refieren primordialmente a nuestra patria, a este rincón de ella que es la región aragonesa. Y es en estos momentos en que, de cara al IV Plan de Desarrollo, cuando en él se contempla el sector agrario y se le estima como fundamental y como sujeto de inversiones y de estímulos, la agricultura ha de reforzarse en todos sentidos, la oportunidad para que SERPASA se halle en la línea de mejor servicio que le caracteriza. Más son los factores que actualizan su quehacer y ponen en trance de ese servir al que nos referimos. Por ejemplo, ese trasvase del río Ebro, cuyo caudal es tan necesario para los regados de la cuenca, que vengan a revalorizar lo agrario; habrá de formarse una ganadería basada en unos cultivos forrajeros. Por ejemplo, esos estímulos a la agricultura y apoyo a las obras de regadíos, que, más recientemente

todavía han sido preconizados por el ex ministro de Hacienda, a raíz de un Consejo de Ministros histórico.

Claramente se desprende de todo lo dicho el papel que a nuestros silos les está reservado en el contexto de la actividad económica regional. Punto de partida patriótico para una empresa que se extiende y cruza las fronteras del mundo, para llevar cuanto produce hasta los más lejanos límites. Y decimos así, cuanto produce, porque, también de manera obvia, se comprende que no sólo produce la materialidad de los silos. Asimismo ha de ser su producción esa contribución a clarificar el mercado, a fijarlo, a ordenarlo, a que nos estamos refiriendo. No es solamente un plan de producción industrial; nos atreveríamos a calificar la actividad de SERPASA como de una verdadera misión que ha de llevar a cabo y que ha de ser sobremanera útil para la buena marcha de un extenso sector de la economía mundial.

Conviene que nos detengamos en el estudio de algu-

nos casos prácticos de los que es posible que se den en la vida real, respondiendo a necesidades concretas y que habrán de ser resueltos utilizando rectamente las deducciones de la tabla. El trabajo verificado en ella por los técnicos de SERPASA, auxiliados por el ordenador que ha dispuesto los datos para sacar de ellos, de su consideración, los factores diversos que han de entrar en los cálculos finales. Conviene que, tras estas reflexiones preliminares —en el sentido de que conducen a situar al futuro cliente en el terreno pragmático y realista que más puede interesarle—, ensayemos dar una visión lo más comprensiva y comprensible, del modo de resolver las necesidades que al cliente se le presentan en el ejercicio de su trabajo.

Porque la utilización fructífera del cuadro es cuestión simplemente de poner atención y de seguir lo que vulgarmente suele llamarse el hilo que conduce al silo que el cliente necesita y que SERPASA tiene YA a su disposición.



# EL CLIENTE ANTE SERPASA:

Vamos ahora una de los casos prácticos que podemos plantear, para contribuir al esclarecimiento de lo que llevamos dicho y del cuadro adjunto.

A nuestras oficinas llega el presunto cliente, que tiene unas necesidades para su negocio y busca, atraído por la fama de SERPASA, el silo mejor. Se trata de almacenar doscientos cuarenta vagones de cereal en cuatro silos, invirtiendo la cifra mínima posible. Aquí entra la misión del cuadro. Se elige el tipo de silo mediante una simple división: doscientos cuarenta vagones, dividiendo; divisor, cuatro, número de silos. El cociente, sesenta, nos da el tipo de silo y, a la columna señalada, en su parte

superior, con dicho cociente, hemos de acudir a las determinaciones.

El modelo más económico es el F; elegimos la disposición simple. En la tabla superior, nos damos cuenta de que el costo de ser aboradada es la misma que el de ser aboradada en la parte superior del silo en el lugar. Es entonces cuando el factor característico y de la disposición económica, cuyo valor ha sido-

## "ALMACENAMIENTO EN EL SILO AZUL"

- LA EVOLUCION**
- TODO LO QUE NO EVOLUCIONA "MUERE"
  - LOS TIEMPOS EXIGEN NO SOLO UNA EVOLUCION, SINO UNA "MUTACION"
- LA EVOLUCION SERPASA**
- LA EVOLUCION TECNOLOGICA MUNDIAL, ESTA EXPRESADA POR LOS MODELOS DE SILOS VITRIFICADOS SERPASA.
  - EL FUTURO EXIGE NO UNA EVOLUCION, SINO UNA "MUTACION"
- CAMBIE CON SERPASA**
- ELIJIENDO EL TIPO QUE SATISFAGA SUS NECESIDADES DE ACUERDO CON SU EXPERIENCIA.
- EN LA ACTUALIDAD**
- LAS CIRCUNSTANCIAS EXIGEN INFORMACION SINCERA, EXACTA Y VERAZ, PARA TOMAR LA DECISION ADECUADA.

SERPASA "INFORMA"

- ALEGRESE DE TENER NECESIDADES, CON SERPASA SE CONVIERTEN EN UN ABANICO DE POSIBILIDADES.
- LA TECNICA SERPASA, ES LA TECNICA QUE PERTENECE AL FUTURO.



EL SILO VITRIFICADO

- DISTINTO!**
- SILO DE CRISTAL CON ALMA DE ACERO, TEMPLADOS AL FUEGO.
  - SILO DE ACERO Y SILICIO, FUNDIDOS A MAS DE 1000° C.
  - QUE PERMANECE EN EL TIEMPO, CON SU ASPECTO AZUL, BRILLANTE E INALTERABLE.

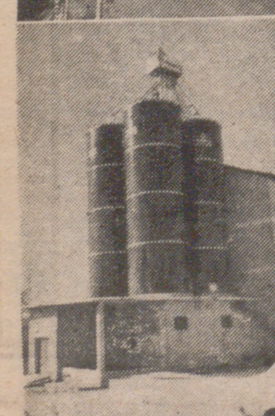
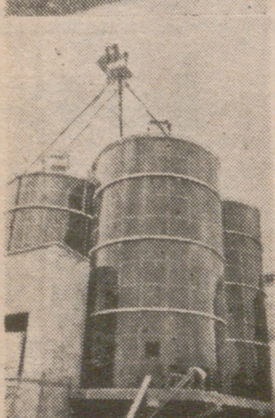
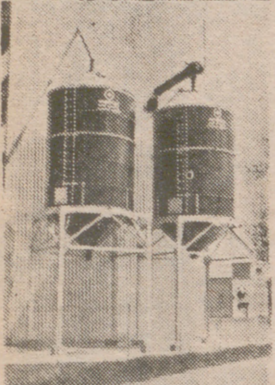
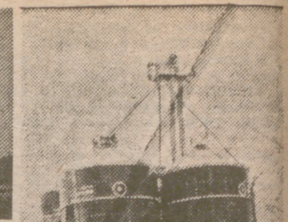
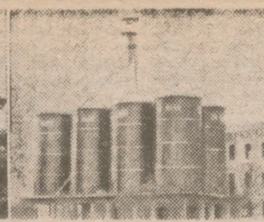
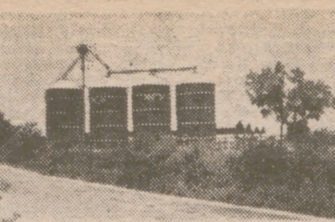
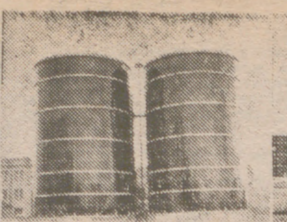
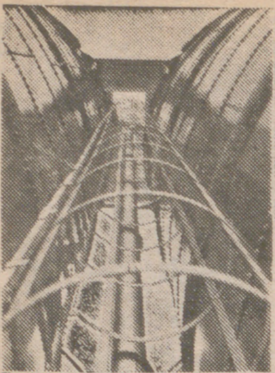
### OBSERVACIONES PARA LA INTERPRETACION DE LA TABLA

- PARA HALLAR EL PRECIO EXACTO DEL SILO ELEGIDO, EN FECHA OCTUBRE 1974, PRECIO = k · K
- La obra de albañilería civil no está incluida en el precio.
- En el modelo I, el precio no incluye las patas de apoyo metálicas
- EL Ratio Km se refiere a condiciones normales, para condiciones extraordinarias y extranjero consultar la variación.
- Para la obra civil y patas de apoyo metálicas de los modelos I, a su petición les enviaremos los datos de ejecución.
- Nota: Este información, está sometida a condiciones mínimas generales SERPASA

DISPOSICIONES	MODELO "P"										GRUPO X - SETI					MODELO "U"				
	VENTAJAS										MODELO "A"					MODELO "U"				
B'	Necesita para su limpieza una barredora, suministrada en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. No permite la automatización total de la instalación de la que forma parte. No es recomendable su aplicación en unidades de mucha frecuencia de servicio. Necesita un sistema para extraer el grano al exterior, suministrado en precio aparte. Consumo de energía por 2 motores. No es recomendable su aplicación en instalaciones de unidades múltiples, por el elevado gasto en conservación y mantenimiento. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. Necesita un sistema de explotación complejo. Riesgo de índice 2 de averías, en el momento de la descarga. Necesita acceso al interior, por la elevada situación de la compuerta de entrada, debido al ángulo de talud interior.										Necesita un sistema para extraer el grano, suministrado en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. Consumo de energía en la descarga por un motor. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. No es recomendable su aplicación en productos con morfología difícil en la descarga. Riesgo de índice 1 de averías, en el momento de la descarga.					Necesita un sistema para extraer el grano, suministrado en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. Consumo de energía en la descarga por un motor. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. No es recomendable su aplicación en productos con morfología difícil en la descarga. Riesgo de índice 1 de averías, en el momento de la descarga.				
	Mínima tiempo de construcción. Barato de instalación. Recomendable en terrenos normales. Recomendable en almacenamiento de pacotriego en campaña. Recomendable en unidades de poca frecuencia de servicio. Recomendable en productos de fácil descarga. Económico en explotaciones simples.										Tiempo de construcción aceptable. Barato de instalación. No necesita barredora. Permite la automatización total. Recomendable de todo tipo de almacenamiento incluso de frías. Recomendable en terrenos normales. Recomendable en unidades de fácil y normal capacidad de descarga. Recomendable en todo tipo de unidades, incluso en las de frecuencia alta. Económico en explotaciones de todo tipo incluso de frías. Necesita acceso al interior por la situación normal de la compuerta de entrada.					Necesita un sistema para extraer el grano, suministrado en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. Consumo de energía en la descarga por un motor. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. No es recomendable su aplicación en productos con morfología difícil en la descarga. Riesgo de índice 1 de averías, en el momento de la descarga.				
C'	Necesita para su limpieza una barredora, suministrada en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. No permite la automatización total de la instalación de la que forma parte. No es recomendable su aplicación en unidades de mucha frecuencia de servicio. Necesita un sistema para extraer el grano al exterior, suministrado en precio aparte. Consumo de energía por 2 motores. No es recomendable su aplicación en instalaciones de unidades múltiples, por el elevado gasto en conservación y mantenimiento. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. Necesita un sistema de explotación complejo. Riesgo de índice 2 de averías, en el momento de la descarga. Necesita acceso al interior, por la elevada situación de la compuerta de entrada, debido al ángulo de talud interior.										Necesita un sistema para extraer el grano, suministrado en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. Consumo de energía en la descarga por un motor. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. No es recomendable su aplicación en productos con morfología difícil en la descarga. Riesgo de índice 1 de averías, en el momento de la descarga.					Necesita un sistema para extraer el grano, suministrado en precio aparte. Para el ángulo de inclinación necesario, para una producción normal, el silo necesita más potencia. Consumo de energía en la descarga por un motor. No es recomendable su aplicación en terrenos anormales. No es recomendable su aplicación en productos con morfología difícil en la descarga. Riesgo de índice 1 de averías, en el momento de la descarga.				

TIPO	S1	S1.5	S2	S2.5	S3	S4	S5	S6	S8	10	15	20	25	30	35	45	50	60
Tm Capacidad total aproximada	10	15	20	25	30	40	50	60	80	100	150	200	250	300	350	450	500	600
M Volumen total (m³) / toneladas (t=0.85)	13/15	19/23	25/31	32/39	38/47	50/62	63/77	75/92	100/123	125/154	180/230	250/310	315/385	375/470	440/540	565/695	625/770	750/925
D Diámetro de silo modelos P y A	2,50	2,50	2,50	3,20	3,87	3,87	3,87	4,51	5,16	5,16	5,80	6,45	7,09	7,73	8,38	10,07	10,72	12,36
D' Diámetro boca de carga	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64	0,64
H1 Altura total silo modelo P	2,89	4,79	5,74	4,97	4,21	5,16	6,11	6,30	6,48	7,43	8,82	9,96	10,43	10,33	10,45	11,70	11,85	12,79
H2 modelo A B/C	2,89/3,64	4,79/5,54	5,74/6,49	4,97/5,72	4,21/4,96	5,16/5,91	6,11/6,86	6,30/7,05	6,48/7,23	7,43/8,18	8,82/9,57	9,96/10,71	10,43/11,18	10,33/11,08	10,45/11,20	11,70/12,45	11,85/12,60	12,79/13,54
H3 modelo U B/C	4,98	6,88	7,83	9,73	6,30	7,18	8,20	9,90	1,2	12,90	11,49	13,17	15,97	12,89/16,49	16,02/18,82	17,87/20,67	18,15/20,95	19,10/21,90
H4 modelo O en talda de 45° B/C	4,98	6,88	7,83	9,73	6,30	7,18	8,20	9,90	1,2	12,90	11,49	13,17	15,97	12,89/16,49	16,02/18,82	17,87/20,67	18,15/20,95	19,10/21,90
H4 modelo O m " 70° B/C	6,97	8,87	9,82	11,72	10,04	10,99	11,94	12,89	1,654	16,79	16,90	18,38	21,18	20,28/23,08	22,18/25,98	23,03/25,83	23,15/25,95	24,50/27,30
H5 modelo I n " 45° B/C	4,98	6,88	7,83	9,73	6,30	7,18	8,20	9,90	1,2	12,90	11,49	13,17	15,97	12,89/16,49	16,02/18,82	17,87/20,67	18,15/20,95	19,10/21,90
H5 modelo I m " 70° B/C	6,97	8,87	9,82	11,72	10,04	10,99	11,94	12,89	1,654	16,79	16,90	18,38	21,18	20,28/23,08	22,18/25,98	23,03/25,83	23,15/25,95	24,50/27,30
H6 modelo E n " 45° B/C	4,98	6,88	7,83	9,73	6,30	7,18	8,20	9,90	1,2	12,90	11,49	13,17	15,97	12,89/16,49	16,02/18,82	17,87/20,67	18,15/20,95	19,10/21,90
H6 modelo E m " 70° B/C	6,97	8,87	9,82	11,72	10,04	10,99	11,94	12,89	1,654	16,79	16,90	18,38	21,18	20,28/23,08	22,18/25,98	23,03/25,83	23,15/25,95	24,50/27,30
d3 Diámetro de boca de descarga (para descargador) B/C	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24	1,24
hul Altura de boca de descarga (para descargador) B/C	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49	1,87/2,49
d2 Diámetro de boca de descarga (para gravedad) B/C	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
hu Altura de boca de descarga (para gravedad) B/C	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0	1,20/4,0
k Factor (k) del silo modelo P B/C	5	8	9	10	10	13	15	19	23	25	30	39	41	49	55	61	66	78
k modelo A B/C	5	8	9	10	10	13	15	19	23	25	30	39	41	49	55	61	66	78
k modelo U B/C	7	10	12	14	13	15	17	21	26	31	39	47	51	68	66	78	82	90
k modelo O en talda de 45° B/C	7	10	12	14	13	15	17	21	26	31	39	47	51	68	66	78	82	90
k modelo O m " 70° B/C	9	12	13	15	19	22	24	25	31	36	48	67	61	86	86	110	114	121
k modelo I n " 45° B/C	7	10	12	14	13	15	17	21	26	31	39	47	51	68	66	78	82	90
k modelo I m " 70° B/C	9	12	13	15	19	22	24	25	31	36	48	67	61	86	86	110	114	121
k modelo E n " 45° B/C	12	15	16	20	23	25	27	30	34	41	55	77	94	90	114	121	131	141
k modelo E m " 70° B/C	18	21	22	25	38	40	42	45	49	54	84	149	182	156	189	232	261	287
Kr Ratio (Kr) del silo modelo P B/C	55,97	53,31	52,47	52,51	53,24	51,99	51,22	50,60	51,52	50,77	50,92	50,79	50,46	50,61	50,72	51,25	51,35	51,45
Kr modelo A B/C	55,97/58,76	53,31/56,10	52,47/55,31	52,51/55,35	53,24/56,08	51,99/54,82	51,22/54,05	50,60/53,43	51,52/54,35	50,77/53,60	50,92/53,75	50,79/53,62	50,46/53,29	50,61/53,44	50,72/53,57	51,25/54,08	51,35/54,18	51,45/54,24
Kr modelo U B/C	67,15/69,94	64,39/67,18	63,80/66,59	64,27/67,06	65,91/68,70	64,06/66,85	63,56/66,35	63,06/65,85	63,56/66,35	64,76/67,55	64,28/67,07	63,80/66,59	63,32/66,11	63,84/66,63	64,42/67,21	63,94/66,73	63,46/66,25	62,98/65,77
Kr modelo O B/C	69,96/72,75	67,20/69,99	66,61/69,40	67,08/69,87	68,72/71,51	66,87/69,66	66,37/69,16	65,87/68,66	66,37/69,16	67,57/70,36	67,09/69,88	66,61/69,40	66,13/69,19	66,65/69,44	67,23/70,02	66,75/69,54	66,27/69,06	65,79/68,58
Kr modelo I B/C	72,76/75,55	69,99/72,78	69,40/72,19	69,87/72,66	71,51/74,30	69,66/72,45	69,16/72,24	68,66/72,03	69,16/72,24	70,36/73,15	69,88/72,67	69,40/72,19	68,92/71,71	69,44/72,23	70,02/72,81	69,54/72,33	69,06/72,06	68,58/71,37
Kr modelo E B/C	75,57/78,36	72,81/75,60	72,22/75,01	72,69/75,48	74,33/77,12	72,48/75,27	71,98/74,77	71,48/74,27	71,98/74,77	73,18/75,97	72,70/75,49	72,22/75,01	71,74/74,53	72,26/75,05	72,84/75,63	72,36/75,15	71,88/74,67	71,40/74,19
Kr modelo E m B/C	87,71/90,50	84,95/87,74	84,36/87,15	84,83/87,62	86,47/89,26	84,62/87,41	84,12/87,20	83,62/86,41	84,12/87,20	85,32/88,11	84,84/87,63	84,36/87,15	83,88/86,67	84,40/87,19	84,98/87,77	84,50/87,29	84,02/86,81	83,54/86,33
T Datos montaje modelo P semanas partes de ayudantes	0,5/2	0,75/2	0,75/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo A	0,5/2	0,75/2	0,75/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo U	0,75/2	0,75/2	0,75/2	0,75/2	0,75/2	0,75/2	0,75/2	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo O	1/2	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo I n	1/2	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo I m	1/2	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo E n	1/2	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
T modelo E m	1/2	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/6	1/6	1/6
Km Ratio (Km) con ayudantes / sin ayudantes	1800/3700	1500/3400	1400/3100	1300/3000	980/2600	960/2450	960/2300	1000/2200	940/2250									





### silos metálicos



ALGO MÁS QUE UNA ENVOLTURA METÁLICA



El modo de construcción... El modo de operación... El modo de montaje... El modo de mantenimiento...

**SERPASA**  
ES SEGURIDAD  
SANCLEMENTE, 13, prol. Itodo. ZARAGOZA  
Teléfono. 22 14 33 - 22 14 34 - 21 19 64. (España)

# SERPASA

QUE LOS BUENOS Y LOS MEJORES DE NUESTROS MAYORES...  
"EL INGREDIENTE DE VALOR INAPRECIABLE"  
SERPASA ES SEGURIDAD con la garantía de BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

**E**L cliente, que ha escogido ya su silo, pronto sabrá, cuando lo tenga instalado y en funcionamiento, que cuenta con un bien que le va a asegurar el rendimiento de su negocio. Es pronto, naturalmente, para que compruebe su acertada decisión de acudir a SERPASA. Pero es el momento para decirle que la técnica SERPASA es la técnica que pertenece al futuro y que, precisamente, en ese futuro va a tener él sus silos. Es el momento de decirle que ha sido sabio al escoger los silos SERPASA, porque, en las nuevas instalaciones en expansión, verá más y más estos silos. Por una sola razón: porque los hombres con experiencia en almacenaje saben que los silos SERPASA proporcionan el mejor retorno a sus inversiones.

Es el momento de decirle que nos encontramos en la época de los ordenadores y en lo que bien podemos llamar también la "época del silicio", gracias al cual se han hecho posibles logros tales como los viajes espaciales, el perfeccionamiento de televisores, las calculadoras y los ordenadores... Y es el momento de decirle que los silos SERPASA no son otra cosa que silicio y acero fundidos al fuego... Es el momento asimismo de informarle que el silo vitrificado de SERPASA es un silo distinto, un silo de cristal con alma de acero templado al fuego, inalterable; resistente a toda clase de ataques procedentes de los más variados agentes: ácidos, enzimas, bacterias, mohos... Es el momento de decirle que se trata de silos de acero

y eficaz fundidos a más de mil grados centígrados de temperatura, que resultan resistentes a toda clase de insectos, ratas, alimañas; a las inclemencias del tiempo, a los ambientes marinos, a los climas más adversos entre los imaginables; a los vientos violentos, incluso a los más devastadores huracanes; hasta a los terremotos que llegan al diez de la escala sísmica. Es el momento de decirle a este cliente que ha llegado a nosotros, que con el material que se construyen los silos SERPASA soportan inalterables el paso sobre ellos de vehículos varios y toda clase de material móvil pesado; el no menos pesado transcurso de los años; que permanecen elásticos, flexibles y resistentes como el primer día; que permanecen

con su inalterable aspecto azul brillante. Es el momento de decirle que los silos SERPASA soportan sin menoscabo ni avería alguna los traslados, los cambios de emplazamiento, los sucesivos montajes y desmontados. Hasta el punto de que no es posible distinguir entre un silo nuevo, recién instalado, y otro, ya utilizado, desmontado y vuelto a instalar en otro lugar, así como tampoco es posible diferenciar un nuevo de otro antiguo que acaba de ser ampliado recientemente. Es el momento de decirle que soportan sin alterarse las ventiscas de agua y nieve; los largos meses de invierno, a las más bajas temperaturas. Es el momento de decirle que acaba de adquirir unos silos que no se inmutan ante el tórrido clima de la llama-

da "sartén de Andalucía" ni ante el húmedo y lluvioso ambiente marino atlántico ni ante el abrupto, borrascoso y duro clima cantábrico ni ante el salitroso y cálido ambiente mediterráneo. Y, por último, para su satisfacción, al cliente le conviene saber que tenemos a su disposición referencias que avalan cuanto decimos, referencias múltiples que certifican la calidad y la certeza de cuanto llevamos dicho de los silos SERPASA. Clientes de referencias de todo tipo en nuestra Patria; muchas ya en Europa y en África. Y que SERPASA está llegando ya a otros continentes, atendiendo a su servicio... SERPASA llega siempre más allá. Porque, en todo lugar hay un cliente esperando lo mejor, es decir: SERPASA.

**CIENTES SATISFECHOS**  
SERPASA ES SEGURIDAD

**silos metálicos**  
SERPASA ES SEGURIDAD

**SERPASA**  
ES SEGURIDAD  
SANCLEMENTE, 13, prol. Itodo. ZARAGOZA  
Teléfono. 22 14 33 - 22 14 34 - 21 19 64. (España)

**NO NOS IMPORTAN LAS DIFICULTADES**  
SERPASA ES SEGURIDAD

**silos metálicos**  
SERPASA ES SEGURIDAD

**SERPASA**  
ES SEGURIDAD  
SANCLEMENTE, 13, prol. Itodo. ZARAGOZA  
Teléfono. 22 14 33 - 22 14 34 - 21 19 64. (España)

**HUES**  
expres  
Corresponsal - Vicente BELEN Costanilla Lasta. Teléfonos 2206  
Sa  
El LU  
JORN  
por  
GENE  
El próximo lo que ocurra que de allí surta mito de nuestra encubridora del pasado las de nacional.  
Ese resurgir dentro de la E. Si de paso, se c  
No ha podido Jornadas de la de San Juan raciales y cuna  
Estamos ante etapa difícil cu pensar que Ara unidos codo a c  
De otros, Arag tierras sediento sangría de la en país, hay riqueza trabajo remuner esperanza.  
el pa  
ARA

# HUESCA

expres

Corresponsal - Delegado:  
Vicente BELENGUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º  
Teléfonos 220663 y 211654

# Venimos a servir a Huesca

## San Juan de la Peña

El LUNES se INICIAN las  
JORNADAS CONVOCADAS  
por la COMUNIDAD  
GENERAL de ARAGON



*El próximo lunes, todos los aragoneses estaremos pendientes de lo que ocurra y se diga en el viejo monasterio. Todos esperamos que de allí surja un nuevo espíritu que acabe para siempre con el mito de nuestro individualismo que, aceptado como excusa encubridora de otros fallos en ocasiones, nos hizo perder en el pasado las mas importantes y decisivas batallas en el ambito nacional.*

*Ese resurgir del sentimiento de la unidad regional aragonesa dentro de la España eterna, es lo que esperamos de estas jornadas. Si de paso, se consigue erradicar la apatía de unos y la desidia*

*No ha podido elegir mejor escenario para celebrar las primeras Jornadas de la Comunidad General de Aragón que este monasterio de San Juan de la Peña, símbolo de nuestras mejores virtudes raciales y cuna de nuestra historia.*

*Estamos ante una etapa decisiva en los destinos del país, una etapa difícil cuajada de dificultades, pero el corazón se alegra al pensar que Aragón se dispone a afrontarla con todos sus hombres unidos codo a codo y dispuestos a luchar por los intereses de todos.*

*De otros, Aragón habrá encontrado el camino que le libre de sus tierras sedientas, de sus comarcas subdesarrolladas, de la triste sangría de la emigración porque aquí, en este entrañable trozo del país, hay riqueza potencial suficiente para proporcionar a todos un trabajo remunerador y una vida digna. Que nadie defraude nuestra esperanza.*

El País aragonés", en este su primer número, quiere enviar a Huesca junto con su saludo entrañable, el ofrecimiento y la promesa de nuestro servicio a cuanto integra el vivir de ese pedazo de Aragón, muchas veces olvidado y casi nunca comprendido en toda la dimensión de su trascendencia pasada, presente y futura.

"El País Aragonés", anuncia desde ahora a los oscenses y a todos los hombres del alto aragonés, que no formará en las filas de los triunfalismos andantes, ni de las manidas oficiosidades, porque como San Francisco de Borja, no venimos a servir a señor que se nos pueda morir. Venimos a servir a Huesca, a las tierras de la Jacetania y de Ribagorza, a las cumbres de Formigal y de Panticosa, a las vegas de Monzón de Fraga de Barbastro, y de toda la ribera del Cinca.

No venimos a servir a nadie, y venimos a servir a todos, propugnando por una política provincial, sin chundaratas ni hojalatas al viejo estilo del 98. Sin caciquerías, ni grupos de presión, vengan de donde vengan y sople el aire de donde sople. Queremos, en

suma, un Alto Aragón que si geográficamente es cabeza de Aragón, lo sea también de muchas proyecciones de sus vivencias.

Se nos antojan muy próximos los días de una deseable reestructuración en los "planings" administrativos de la provincia y aún de la capital. Parece que todo va a tomar rumbos nuevos en cuanto a la provincia oscense. Nos llegan noticias de que Huesca su Pirineo, sus riquezas forestales, sus polos de industria, sus fabulosos caudales de energía eléctrica, su despensa panera de los Monegros y sus reservas ganaderas, están siendo estudiados con especial atención en distintos ministerios.

Pero es preciso, que llegado el momento justo, Huesca, su provincia, sus hombres, sus autoridades sepan ser oscenses, por encima de todo, para poner-se a la altura de las ambiciones plenas que se estudian para ella. Unos planes que rozan las cumbres del Aneto.

"El País Aragonés" desde esas mismas cumbres oscenses, montará su guardia.

## HUESCA NECESITA MODERNAS CARRETERAS DE PENETRACION

El ministro de Obras Públicas, don Antonio Valdés y González Roldán, presentó recientemente a las Cortes el proyecto de la nueva Ley de Carreteras prometiendo ofrecer a la Cámara, más adelante, los puntos fundamentales sobre los que, en este aspecto, se apoya la filosofía de su Departamento.

No pretendemos entrar en el examen del proyecto, sino, simplemente, subrayar algunas frases del discurso del ministro porque los altoaragoneses, tanto por la insuficiencia de nuestra red de carreteras como por su escaso rango, tenemos una especial sensibilidad para todo cuanto con ellas se relaciona, sintiéndonos postergados puesto que si exceptuamos la N II que discurre por el sur de la provincia, ya en los límites de su periferia, incluida en el Plan Redia, todas las demás son antiguas e incómodas cuando no peligrosas en muchos de sus tramos.

Es conveniente, pues, recoger las palabras del Sr. Valdés y González Roldán cuando afirma que autovías y carreteras "son pieza clave en la ordenación territorial" y cuando más adelante las califica de "elementos esenciales de todo sistema de transportes y una exigencia imperiosa y vital para toda la sociedad en desarrollo".

En realidad, estas ideas no entrañan algo nuevo pues coinciden exactamente con las que desde este Alto Aragón se vienen exponiendo con reiteración desde todos sus estamentos, sin que hasta la fecha hayan sido recogidas por la Administración y tanto la "Autovía de los Pirineos" como la N. 240 —auténtico eje de coordenadas provincial— sean otra cosa que bonita fantasía en lo que respecta a la primera y promesas de mejora en cuanto a la segunda.

Por tanto, si estamos todos de acuerdo en la trascendental importancia de las carreteras lo que hace falta es que se construyan si no se quiere que una zona de nuestra geografía quede estancada en el subdesarrollo por carecer de esa "exigencia imperiosa y vital" que las carreteras, las buenas carreteras, significan para el progreso de los pueblos.

Imaginen una autovía que pusiera los proches de Galicia a tres cuartos de hora escasos del puente de Santiago por una ruta confortable y segura y digámonos si esta circunstancia no modificaría radicalmente la fisonomía y las características de nuestra capital. Y puestos a imaginar, prolonguen esa ruta hasta la frontera... A.R.

## La LENTA AGONIA del CANFRANC



NOS acercamos al desenlace. La noticia facilitada por TVE relativa al proyecto de llegar hasta Figueras con el ancho de vía europeo para descongestionar la ya insuficiente estación de Port Bou —proyecto que exigirá un desembolso de 2.000 millones de pesetas— es otro golpe bajo, otra puñalada para el ya tambaleante ferrocarril del Canfranc.

Durante los últimos años hemos asistido impotentes que no impasibles, al lento pero implacable desguace del ferrocarril aragonés por excelencia, espina dorsal del país, eje del anhelado desarrollo regional y ventana abierta a esa Europa en la que tarde o temprano nos tendremos que integrar.

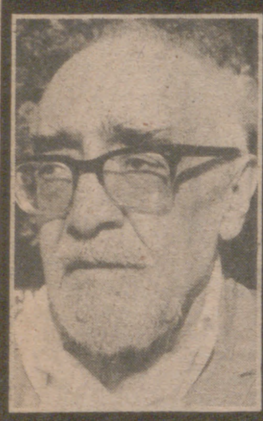
Su vida era ya tan lánguida que bastó que se cayera un puñecillo en territorio francés para quedar paralizado sin que ni a uno ni a otro lado del Pirineo se acertara con la gestión eficaz para sacarlo del colapso. Ya en la pendiente, quedó excluido de los planes de modernización de la RENFE, se clausuraron estaciones restándole fluidez al tráfico y, finalmente, fue eliminado de la red de electrificación. El Canfranc, como salida internacional, tiene ya todas las apariencias de cadáver al que sólo faltara la mortaja para su entierro, esa mortaja que ahora nos llega a través de la pequeña pantalla con la noticia de Figueras.

Aquí, en el Alto Aragón especialmente, se han alzado voces autorizadas y proféticas que han denunciado pretericiones y alreído las consecuencias que para toda la región tendría la supresión de esta vía férrea. Pero ha faltado ambiente, no se percibió nunca una verdadera y decidida solidaridad a nivel popular regional y aquellas voces valientes y alertadoras clamaron una vez más en el desierto aragonés sin que tampoco encontraran eco en más altos estamentos.

Pero el Canfranc no está muerto aún, todavía le resta un hilillo de vida que es, debe ser, cauce a la esperanza y de nosotros depende que aquella no se extinga y esta no se esfume. Tenemos muchos triunfos en la mano, razones convincentes de orden económico, social y político, que si se juegan con habilidad, se destierra la apatía y se encuentran líderes —como la oposición al travesarse los encontraron pueden y deben asegurar para Aragón la última baza, la definitiva.

Hay que llevar al ánimo de todos que la supervivencia del Canfranc, además de trascendental para el futuro de nuestra región, es ahora, un magnífico banco de pruebas para contrastar el temple de los aragoneses de hoy y un reto a nuestra capacidad política regional.

LAURENTIS



Escribe:  
**Ramón  
SENDER**

# Un aragonés de Benasque

## El libro póstumo de MAURÍN

**T**ODOS los españoles de mi edad saben quién fue Maurín. Para los jóvenes, habrá que definirlo en pocas palabras: un escritor aragonés especializado en materias sociales y económicas, que fundó en Barcelona un partido antifascista y anticomunista (aunque con base marxista) y que después de pasar diez años en las cárceles de España salió, vivió veinte años más en Nueva York con su esposa y su hijo, y ha muerto recientemente. Entre otros papeles de importancia ha dejado un manuscrito que acaba de publicarse en Méjico y que no trata de cuestiones sociales ni económicas. Un libro de recuerdos de las cárceles de España por las que pasó. Literatura no necesariamente política.

A nadie le extraña que el libro esté escrito con pulcritud, agudeza e inspiración. Lo que nos sorprende es que no haya en él rencores ni odios. Hay un profundo sentido de la justicia y la humanidad, pero ningún estrépito panfletario contra personas o cosas. Aunque sólo fuera por eso sería un libro de especial atención.

Pero tiene otras cualidades, entre ellas humor. No humor negro, sino de buena ley. Y eso después de una condena a treinta años de prisión —de los cuales cumplió diez— es, realmente, excepcional. El último cuento —o novela corta— del libro nos refiere cómo un preso, que había sido detenido por aparecer en una lista de francmasones, se negó a aceptar

la libertad que le ofrecían después de varios años de prisión.

El pobre hombre debía tener sus razones y Maurín nos las explica con una amenidad de resonancias clásicas. Antes de llegar la República, se había casado con una de esas mujeres que se ponen una dulce máscara de inocente bondad durante el noviazgo y que después de la boda se la quitan y campan por sus respetos, armando de paso grandes tormentas en el hogar con el menor pretexto. El marido, que pertenecía a la clase media honesta y poco emprendedora aguantaba como podía, pero al llegar la República y establecerse el divorcio se apresuró a acogerse a esa ley salvadora. Poco después era de nuevo un hombre libre.

No tardó en hallar la mujer ideal. Una muchacha bonita, que lo quería y que iba a hacerlo del todo feliz. Se casaron, tuvieron hijos, ella era de veras un ser angelical, y además, tenía energía y fuerza moral para afrontar todas las situaciones. El segundo matrimonio era perfecto si la perfección es posible en este mundo. Fue entonces cuando nuestro héroe se hizo masón. ¿Qué menos podía hacer para agradecer a la República su

felicidad? Pero en 1936 fué detenido y encarcelado. Antes aún de que pudiera asistir a la segunda reunión de su logía.

La mujer fué y vino, recurrió a mil ardides para demostrar la inocencia de su marido, pero todo fué inútil. Como el nuevo régimen prohibía el divorcio, la primera esposa comenzó, por su parte, a intrigar y a hacer calendarios. Durante aquellos años sombríos la segunda esposa del preso no sólo trabajó robando horas al sueño para mantener a sus hijos, sino que conseguía ahorrar algunas pesetas para enviárselas al marido y ayudarle a comprar algo en el economato de la prisión. La vida era dura.

Un día llegó la noticia de la libertad. Pero el que fué a comunicársela le llevaba también la noticia de que le esperaba fuera su "legítima" esposa; es decir, la primera. Y el preso suplicó que se le permitiera continuar, por favor, en la cárcel, ya que la mísera existencia de los calabozos le parecía mejor que la dudosa libertad que le ofrecían en compañía de

aquella mujer. Al parecer, ésta era una verdadera harpía, dispuesta a aprovechar los derechos que le ofrecían las leyes civiles y canónicas.

He aquí un caso que dejaría perplejo a Cervantes, si lo hubiera conocido. El autor castellano escribió: "Por la libertad el hombre debe arriesgar la vida perderla si es preciso". Cervantes mismo la arriesgó más de una vez en Argel. Pero ante este caso habría pensado que la libertad tiene dimensiones y niveles varios, como todas las cosas, y hay la libertad física, y la libertad moral y la intelectual, y tantas otras, y que, a veces, la libertad de elección efectiva y amorosa prima sobre las demás.

Grave dilema el del preso, que naturalmente, al lector le hace reír con una sombra de ironía bondadosa.

Esa tónica es la que predomina en un libro escrito, en su mayor parte, en las cárceles de España por un hombre que fué uno de los jefes del movimiento antifascista de los años 30, diputado en las Cortes Constituyentes y experto



Esta es la plaza

organizador. F escribió un libro político de la situación de la República pasada y al futuro que se publicó según me dicen, también en España estudio histórico hoy, libre de pasivo agudo.

Maurín, en los parecía mucho más. Cuando yo se lo dije "He decidido suprimir la prisión. Los descubrimientos de que parecían Pero la implacable leyes más o menos hizo su tarea. Como Maurín esa no clásicos, al mal cuidados únicos verdad y de pr armoniosa entre lo

En Nueva York con su esposa J

Nadie se rasgó las vestiduras

Nadie lo consideró como una profanación

## HISTORICA de las JOYAS

**L**AS alhajas del Pilar han sido objeto, periódicamente, de críticas y justificaciones. Unos no acaban de ver razonable que la imagen posea una fortuna en joyas, fruto de donaciones cristianas, mientras existen en la población necesidades y urgencias sin solucionar: chabolas, miseria, paro. Otros, en cambio, justifican y defienden el joyero contra viento y marea apoyándose en la voluntad de los donantes, en la monumentalidad del tesoro mismo y en su repercusión en el culto a la Virgen del Pilar. La Virgen, parecen decir, se lo merece todo; problemas existirán siempre, surgirán nuevos en cada generación; mientras el tesoro y el templo permanecen como testigos elocuentes de la devoción de un pueblo.

El problema, pues, existe; es tan viejo como la iglesia; aunque la sensibilidad social de los últimos tiempos lo ha agudizado. Precisamente no hace muchas semanas monseñor Infantes, obispo de Canarias, salía al paso de un problema paralelo y lo resolvía, de cara al futuro, mediante la fórmula de que toda donación se entendería hecha también para remediar cualquier urgencia social. La decisión ha levantado una polvareda en los círculos conservadores. Pero sin razón, ni siquiera histórica. Todos conocemos anécdotas de sedes que, en hambre, epidemia o calamidad pública, vendieron tesoros litúrgicos o culturales para atenuarlas. Y no sólo con ocasión de ellas, sino en vistas o mejoras o construcción, "fábricas" de templos o remate de los ya levantados.

Precisamente hace aproximadamente un siglo, por mayo de 1870, se celebró en Zaragoza, una espléndida subasta de 527 alhajas de la Virgen del Pilar "para la continuación de las obras del Santo Templo Metropolitano". "La escasez de recursos —reza el folleto anunciador— y el vehemente deseo de que no se interrumpieran hasta su feliz terminación, ha sugerido la idea de enajenar una preciosa colección de alhajas existentes en el joyero de la Santa Capilla".

La idea brotó de la Junta eclesiástica, civil y militar que tomó a su cargo la culminación de las obras iniciadas en 1863, y en las que, por aquel entonces, se llevaban invertidos "Ya más de tres millones de reales". El Cabildo Metropolitano secundó la idea y ofreció "espontánea y generosamente dichas alhajas que, previo el oportuno expediente canónico, se adjudicó por la autoridad superior del Arzobispado a la referida Junta para que, enajenándolas con la debida publicidad, invierta su producto en la continuación de las obras..." verificada a la tasación "por el inteligente



TODO APUNTA A LO MISMO.



Esta es la plaza Mayor de Benasque, en la época en que Maurín creía y se hacía hombre a la sombra del Aneto.

organizador. Fue entonces cuando escribió un libro de análisis social y político de la situación española en los años de la República con proyecciones al pasado y al futuro que es todavía actual y que se publicó recientemente en París y, según me dicen, va a publicarse ahora también en España. Es sin duda, el mejor estudio histórico de los publicados hasta hoy, libre de pasiones sectarias, sereno y agudo.

Maurín, en los últimos años de su vida, parecía mucho más joven de lo que era. Cuando yo se lo decía reponía, riendo: "He decidido suprimir los diez años de prisión. Los descuento y esa es la razón de que parezca diez años más joven". Pero la implacable naturaleza tiene sus leyes más o menos secretas, y el dolor hizo su tarea. Conservó, sin embargo, Maurín esa noble serenidad de los clásicos, al margen de las pasiones, cuidadosa únicamente de ser fiel a la verdad y de propiciar la convivencia armoniosa entre los hombres.

En Nueva York se sentía a gusto, y con su esposa Jeanne atendía a esta

American Literay Agency, por la que hemos pasado algunos españoles como Antonio Espina, Salvador de Madariaga, Ramón Gómez de la Serna; mejicanos brillantes como Alfonso Reyes, guatemaltecos no menos ilustres como Miguel Angel Asturias, venezolanos como Uslar Pietri y colombianos como Arciniegas. Modestamente fructífera o razonablemente próspera, ALA sigue adelante, bajo la sombra de aquel gran hombre que pudo pasar diez años en la cárcel y salió de ella sin veneno ni rencor.

En cuanto a ALA y a su "fructífera modestia" creo que vale la pena anotar que yo he visto una carta de Ramón Gómez de la Serna a Maurín en la cual decía el autor de las "geguerías": "Gracias a ALA no me he muerto de hambre en Buenos Aires". Uno de los legítimos orgullos del aragonés pirenaico, nacido en Benasque, Joaquín Maurín, era esa carta que sólo yo he visto, pero que algún día habrá que publicar con otras muchas.

El libro lleva un excelente prólogo de Germán Arciniegas.

# EL PARTIDO ARAGONES

Por Genaro Poza

En el homenaje que la Económica Aragonesa de Amigos, del País acaba de rendir al jurista aragonés don José María Monterde, fue leído un interesante trabajo de Genaro Poza, hombre de letras y de leyes, periodista y abogado de relevante ejecutoria, al que pertenece este capítulo sobre el Partido Aragonés.

**N**O ahora, que comenzamos a sufrir las consecuencias, sino hace años, quizá en desentono del general concierto triunfalista, me permití escribir que "la mecanización del mundo ocasionaba una desordenada y satánica soberbia, porque el hombre se cree la peligrosa ficción de que es dueño y señor del universo."

La irrupción imperiosa de la técnica, unas veces olvida y otras menosprecia, la más esencial de sus modalidades, la tenue, sutil y necesaria del comportamiento y la conducta; la preciosa técnica del alma. El acceso a pretendidas situaciones felicitarias no es sólo a través de bienes tangibles, contantes y sonantes. Hay un destino de mayor plenitud al que sólo cabe acceder por la escondida pero luminosa senda del espíritu.

Con penetrante sentido franciscano don Francisco de Quevedo que en su filosofía política persiguió el bien y la prosperidad cívica, dejó escrito de modo inmejorable: "Hacienda que da codicia de más hacienda no es hacienda sino codicia. Lo mucho se vuelve poco, con desear otro poco más."

Las Sociedades Económicas ni son espectros, ni sombra huidiza entre retratos de sus mayores. Han conservado a través del tiempo y sus lances, la solera inspirada por Campomanes y personajes como el que hoy es motivo de nuestro encendido recuerdo, polarizaron las inquietudes de la región en cada instante de su historia. Y es que en nación como la nuestra carente de uniformidad de otros países, tan sólo a escala regional y "contemplando su geografía, idiosincrasia vigor nativo, y posibilidades financieras, será posible llegar al apetecido desarrollo."

En el siglo XVIII, ese siglo el más distante de la prehistoria para Eugenio D'Ors, tuvimos una pléyade de avisados gobernantes, entre los que destacaron los integrantes del llamado partido aragonés: El Conde de Aranda, los Azara, Roda, Luzán, Pignatelli. Con Jovellanos, Floridablanca, Olavide... formaron el compacto grupo de beneméritos caballeros de la Ilustración, empeñados en restaurar las energías de la raza utilizando como plataforma para asomarse al horizonte abierto y europeo de los Borbones, el instrumento de las Sociedades Económicas.

Pero aquel sano intento de mentalizar al país, reformando sus estructuras políticas, administrativas, económicas y sociales y entre ellas la implantación de las Cajas de Ahorros. Lo que pudo ser aquello que Julián Marías estudia como una España posible fracasó ante las resistencias de un Estado semi-feudal. Y Jovellanos y su Ley Agraria y Olavide con sus colonias de Sierra Morena, merecieron el destierro en sus personas y en sus obras.

Aquellos sucesos como todos los que jalona la Historia contienen trascendente ejemplaridad, como quizá también la tenga, cuanto le aconteció a don Juan de Garay, de La Almunia de Doña Godina, Presidente que fue de esta Sociedad Económica, el urbanista que concibió el Paseo de la Independencia y fracasó en su intento de una Reforma Tributaria, desde el Ministerio de Hacienda. La musa popular inspirada por los presuntos perjudicados en lo que creían sus intereses, compuso esta letrilla:

"Señor don Marín Garay,  
Usted nos ha engañado  
usted nos está sacando,  
el poco dinero que hay.  
Ni Smith, ni Bautista Say  
enseñaron tal doctrina,  
ya que desde que domina  
la nación con su maniobra,  
el que ha de cobrar no cobra  
y aquel que paga se arruina".

Mutatis mutandis, parece que fue ayer.

## GRAN SUBASTA JOYAS del PILAR

Por G. Campo Villegas

tasador oficial de Madrid D. José Ignacio Miró", se determinó sacarlas a pública subasta bajo las condiciones siguientes:

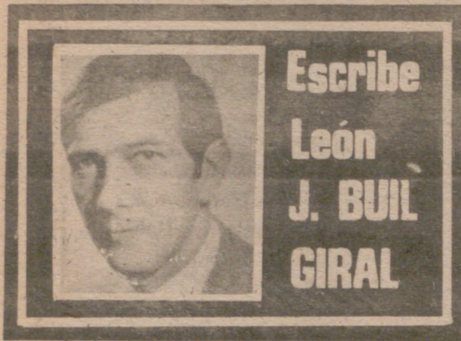
- 1.- Las alhajas se subastarán una por una sucesivamente.
- 2.- No se admitirá proposición que no cubra el tipo de tasación
- 3.- El comprador deberá satisfacer, además, sobre el tanto en que se le adjudique cada alhaja, un 5 por 100 según costumbre por gastos de tasación, impresión de catálogos y diligencias de subasta.
- 4.- El valor de cada alhaja deberá satisfacerse en el acto de la adjudicación en moneda corriente de oro o plata.
- 5.- La subasta tendrá lugar en una de las salas o estancias del Santo Templo de Nuestra Señora del Pilar bajo la dirección de la Junta de obras, el lunes 30 de mayo de 1870, hallándose de manifiesto todas las alhajas los tres días anteriores".

La subasta dio comienzo el 30 de mayo y se remató el 9 de junio con el siguiente balance:

Suma: Tasación igual 1.355.890 reales de vellón.  
Remate igual a 1.732.126  
Con el 5 por 100 igual a 1.816.675".

Dos de los postores dieron muestras de su desprendimiento devolviendo las alhajas adquiridas a la Virgen: una sortija con piedras blancas valoradas en 4 reales de vellón y rematada en 1.605; y un anillo de plata, tasado en 2 y adjudicado en 20 reales.

Nadie se rasgó las vestiduras. Nadie invocó la voluntad de los donantes. Nadie consideró la subasta como una profanación. Todo dependió, a la hora de la verdad, del acuerdo de una junta y del consentimiento del Cabildo y del señor arzobispo de Zaragoza.



Escribe  
León  
J. BUIL  
GIRAL

# A DONDE

# VAN LAS AGUAS

**E**STO podría comenzar como en la pieza manriqueña, y seguir a su aire en actitud anobléptica, y acabar haciendo dejación de todos nuestros intereses y aspiraciones. Pero una cosa es hacer profesión de austeridad y desapego de lo superfluo, y otra, bien distinta, perseguir los valores de subsistencia económica y cultural que, implacablemente, se nos van a las orillas de mares y océanos. Estas corrientes de hombres, ideas y riqueza, alentadas incansablemente por la dejadez propia y la habilidad ajena, no ha tenido desde cinco siglos atrás otras treguas mas que los períodos bélicos y aquellos otros de atonía general.

Es curioso el asombro que produce a algunos comentaristas de prensa la tenaz defensa de unas aguas que los técnicos oficiales, claro está, consideran sobrantes. Pero no lo es tanto si se considera que tales perplejidades crecen entre la defensa interesada y la ignorancia de un secular desmantelamiento de recursos. El agua que vaya a Barcelona no se mide en metros cúbicos sino en millones presupuestarios: millones que se vienen prometiendo de siempre, y que siempre toman otros rumbos. Esto lo entienden muy bien las regiones que han sido marginadas en todas las etapas del moderno progreso de la humanidad, porque lo han sufrido en la carne de sus pueblos.

## LAS OSCURAS GOLONDRINAS.

**C**IERTAMENTE, parece como si hubiera dos tipos de españoles que vivieran, respectivamente, de realidades y de promesas. Y a nosotros nos han apuntado entre los segundos, qué duda cabe. En otras ocasiones se ha hecho inventario de las realizaciones públicas de sesenta años a esta parte y por las que el pueblo aragonés, que, en medio de todo es educado a veces y agradecido casi siempre, ha dado y dará las gracias. Ahora cumple hacer un resumen del ir y venir golondrino de promesas que no se han cumplido parcial o totalmente desde que el Estado acometió el empeño de convertir los eriales en vergeles. Unas veces por errores técnicos y otras por la aparición del imperioso "Diego" (el que no quería decirlo, no el otro) las aguas han avanzado perezosamente por los desiertos aragoneses.

Pero el hambre solamente tiene veinte días de paciencia. Y cuando con variable asiduidad han llegado las aguas, muchos hombres habían emigrado; y quienes quedaban han pasado por la sorprendente nueva de que las obras realizadas para irrigación de sus tierras tenían que pagarlas a un precio insostenible en desacuerdo con la Ley de los Riegos del Alto Aragón y la general de obras hidráulicas. En resumen, que entre el coste de las aguas y lo demás, los agricultores han salido a la par que el sastre Campillo.

Esta síntesis de un problema que afecta a la tercera parte de la población aragonesa, puede explicar la obscura general de la Región ante un proyecto que se presenta como perturbador al desarrollo de los actuales planes de regadío e impulsor de una nueva oleada emigratoria en pos del agua que se llevan. De los anunciados proyectos referentes a las tierras aragonesas, mejor es no hablar hasta tanto se dictamine por quienes tienen el secreto, al parecer exclusivo, de viabilidades económicas y necesidades humanas.

## APRENDIENDO.

**P**ERO, suponiendo con dispensa, que el regadío vaya dominando superficies crecientes; concediendo —y es mucho conceder— que los agricultores se endeuden a un ritmo menor del actual y sigan laborando la tierra, de nada servirá si no se aborda una política de industrialización promovida por el Estado y secundada por el capital privado. A la hora de hacer repaso, es destacable que Aragón se haya beneficiado de la industrialización institucional, materializada en INI, exclusivamente en los siguientes términos: centrales hidroeléctricas y aprovechamientos de pie de presa de los embalses construidos más recientemente, y centrales térmicas a bocamina. En suma, excelentes negocios por su resultado económico pero que, por cada puesto de trabajo que crearon eliminaron diez en la agricultura y los servicios.

Para tales viajes sobran las alforjas y es estúpida la esperanza. Lo que Aragón necesita son empresas que, o bien dejen aquí el valor añadido de su producción por tener capital indígena o bien tengan altos porcentajes de rentas de trabajo. Hasta hoy, no nos ha tocado en ninguna de las dos bandas. Así nos toman el agua.

## OTRO TRASVASE MAS

**Y**nos toman también los hombres mejor preparados que aquí sólo pueden aspirar al subempleo funcional o intelectual. Ha sido motivo de alegría general el crecimiento de la Universidad de Zaragoza, enriquecida con dos Facultades más y que parecen constituir la infraestructura técnica de un futuro volcado hacia la industria. Pero si ésta no tiene el crecimiento que razonablemente se puede presumir considerando la situación privilegiada (centro geográfico de los núcleos económicos de máximo rango en nuestra nación), la moderna red de comunicaciones que nos señala precisamente el informe sobre el plan integral de aprovechamiento del Ebro y la abundancia de terrenos, agua y energía, se habrán abierto dos ampulosas puertas para que nuestros hombres vayan cantando por el mundo las excelencias de su tierra mientras van buscando trabajo.

Pues bien: nada se dice en aquel informe sobre un aspecto tan trascendental como éste de la industrialización de todo tipo.

## EN EL MONASTERIO

**D**ENTRO de breves días van a reunirse, si no existe impedimento de última hora, las tres Diputaciones aragonesas en el Monasterio de San Juan de La Peña. De allí tiene que salir toda una estrategia aragonesa no sólo para subsistir sino para crecer y mejorar. No se trata de barrer para casa persiguiendo una acumulación de riqueza, sino de asegurar el crecimiento económico y su condicionado en buena medida en reforzamiento de los vínculos sociales. Si de las series estadísticas y los conceptos admitidos comúnmente cabe suponer una situación excelente en lo económico de la comunidad regional, es preciso tener en cuenta que sólo progresan los pueblos que miran al futuro y viven para él.

# 15

## Finalistas para el Premio Sender

**L**A labor ha sido árdua porque entre más de un centenar de trabajos enviados para el "Premio Sender" en su edición de 1974 instituido por "ARAGON/express", ha sido preciso seleccionar sólo quince artículos, y damos por delante la noticia que son más, muchos más de quince los que merecían los honores de alcanzar la final. Pero es preciso ajustarse a estas cifras para facilitar la tarea del jurado calificador que ha de otorgar el Premio.

Repetimos que entre los trabajos recibidos figuran además de los seleccionados otros de excelente factura y estilo a cuyos autores nos dirigiremos en su día a través de estas páginas solicitando autorización para publicarlos.

Los quince trabajos seleccionados como finalistas son los siguientes:

### PREMIO SENDER

1. "Meditaciones sobre Aragón".— BOSQUEJILLO - 2. "Aragón, esta tierra privilegiada".— ANTON DE MORSEY - 3. "Llanto de un campesino".— ZARZUELA - 4. "Los aragoneses de 1974 ante su futuro".— FERNANDO - 5. "Región sin fronteras".— ANFORA - 6. "Fosiles de una raza por el cauce de un río seco".— MARCIALINO - 7. "Ramón Sender, un campesino aragonés".— ZETA - 8. "Teruel y el subdesarrollo".— ANACORETA y TOBIAS - 9. "Comentarios a media voz".— WALDESKA - 10. "Cheque a la juventud aragonesa".— UENTEBELLA - 11. "Un paraíso casi perdido".— OROEL - 12. "Desde Zaragoza hasta el rincón más desconocido de nuestro Pirineo".— ALJIBE - 13. "Mirando al futuro: El nacionalismo aragonés".— AGAPITO - 14. "Por tierras de ayer y hoy".— AGRO - 15. "Aragón, entre el tópico y el futuro".— HERMES .

Todos estos artículos los iremos publicando en días sucesivos y, finalmente, el Jurado, decidirá entre ellos al ganador del "Premio Sender 74".

"ARAGON/express" agradece profundamente a los escritores de todos los artículos presentados la atención que han prestado a este Premio en homenaje al mas universal escritor aragonés de hoy, a quien, enviaremos a su casa de San Diego (Los Angeles) copias de todos los artículos recibidos.

nuestro

**S**E han publi  
diarios sobre  
Oficial del Obi  
migraciones de  
día primero de  
la jornada de l  
cual se plantear  
por jornadas, no  
ser todos sus día  
desde los misio  
desde la desapar  
del turista. Con  
como antes. Cu  
extraordinaria  
quedarán nivel  
indiferencia en  
de momento bu  
se solucionen, y  
remediarse es d

**S**EGUN el e  
los 504.75  
territorio n

La

habitantes, lo q  
por ciento.

Los pueblos se nos

impresionante  
nos atrevemos  
movimiento m  
cotas más  
nacimiento cer  
medio millón  
las dos Castill  
300.000 murc  
Barcelona a  
habitantes ca  
situadas en la p  
catalanas, dos  
Madrid— no so

el país  
ARAGONES



**S**E han publicado ya diversos resúmenes en los diarios sobre el artículo aparecido en el Boletín Oficial del Obispado de Jaca que trata de las migraciones de nuestra población. Parece ser que el día primero de Diciembre se va a celebrar en España la jornada de las migraciones en el transcurso de la cual se plantearán estos problemas. Vale decir que, por jornadas, no nos perdemos, y en algún año van a ser todos sus días jornadas dedicadas a diversas cosas, desde los misioneros a los problemas del hambre, desde la desaparición de las cigüeñas hasta la jornada del turista. Con lo cual bien me temo que estaremos como antes. Cuando todos los días sean jornadas extraordinarias todas nuestras preocupaciones quedarán niveladas y quedaremos en la misma indiferencia en que nos debatimos actualmente. Pero de momento bueno es hablar de las cosas aunque no se solucionen, y una de las que lleva menos trazas de remediarse es de la migración en el interior del país.

**S**EGUN el estudio mencionado, parece ser que de los 504.750 kilómetros cuadrados que tiene el territorio nacional, 411.108 están perdiendo



Escribe  
**NESTOR  
LUJAN**

**L**OS datos parecen auténticos, y producen una enorme impresión, si es que alguna cosa puede impresionarnos, todavía. Quienes hemos viajado y viajamos mucho por España, conocemos algo de este espíritu abandonista. Los pueblos españoles, de las dos Castillas, del antiguo reino de León, de Galicia, Andalucía o Extremadura, permanecen en cierto aspecto como hace siglos, herméticos y aislados. Recientemente un arquitecto y erudito de gran sensibilidad, Luis Feduchi, ha publicado el primer

experiencias de turista alegre y confiado, por España. El libro, traducido, lleva el título "Cosas de España (El país de lo imprevisto)". Aunque ha pasado tanto tiempo, el país sigue siendo sorprendente. En este momento, los contrastes entre los más aburridos excesos de la civilización y la monotonía tradicional y conformada de nuestro país, suscita una inevitable perplejidad. A muchos extranjeros, y no digamos a los nacionales al llegar a estos pueblos les maravilla la ausencia total de publicaciones. Son pueblos que han pasado de una cultura —por llamarla de alguna manera— puramente oral a una civilización— también por llamarla de alguna manera— audiovisual, sin haber prácticamente, conocido ninguna forma de información impresa, de publicación periódica. En los pueblos españoles faltan, evidentemente, los periódicos. Ante todo, es difícil saber dónde pueden adquirirse. Y cuando uno se entera, lo que suele encontrar es, en lugar de la publicación diaria o semanal, una sospechosa colección de publicaciones infantiles, tan nutridas como nunca la vio en un quiosco de gran ciudad. Al lado de esto —y de abundantes fotonovelas y novelas del Oeste pasadas de moda— tan sólo aparece un periódico del día anterior publicado en la capital de provincia, que, por lo general, es una doble hoja sin mayor alarde informativo. Algun diario de Madrid llega con dos días de retraso. Al preguntar por algún diario de Barcelona el estupor es total pues, por lo visto, no llegan jamás. Así, yendo de pueblo en pueblo, el viajero pierde la noción de lo que sucede en

## La DESPOBLACION de NUESTRO CAMPO

habitantes, lo que equivale aproximadamente al 81 por ciento. La elocuencia de estas cifras es

tomo de un libro sobre la arquitectura popular española. Es una obra hecha con una inteligencia y



Los pueblos se nos van quedando vacíos; ya sólo quedan los viejos, porque los brazos jóvenes marcharon a las ciudades. (Foto GLuna)

impresionante pero —todavía— lo es más esta cita que nos atrevemos a repetir: "Entre los años 50 al 70 el movimiento migratorio en España ha alcanzado sus cotas más altas: abandonaron sus regiones de nacimiento cerca de un millón y medio de andaluces, medio millón de extremeños; sobre un millón entre las dos Castillas 450.000 gallegos; 365.000 leoneses; 300.000 murcianos y 100.000 aragoneses. Madrid y Barcelona aumentaron en cerca de 1.100.000 habitantes cada una". Además "de 47 provincias situadas en la península, sólo diez —tres vascas, cuatro catalanas, dos de las tres valencianas Zaragoza y Madrid— no son migratorias".

una sensibilidad alerta y trata en este primer volumen de los pueblos de la meseta septentrional. En ellos aparece nuestra arquitectura popular, la auténtica, no la escogida y debidamente escalada, en toda su autenticidad y en su indudable, desnuda y grave belleza. Un libro importantísimo y emocionante, sin duda alguna. Y en estos pueblos solemnemente solitarios podemos, como decía el maestro Azorín, "meditar sobre nuestro pasado y nuestro presente". Setenta años hace que él meditó y aún todavía nosotros seguimos en la reciente soledad de nuestro campo.

El viajero por España que se aparta de las rutas más trilladas puede pasar por todas las experiencias. Recuerdo que un inglés de la época romántica, Richard Ford, escribió un célebre libro sobre sus

el mundo, inconscientemente se habitúa al silencio de la incomunicación y acaba en pocos días con la misma indiferencia cósmica por todo lo que padecen desde hace siglos los habitantes de nuestros pueblos abandonados de cualquier forma que no sea retórica e irreal por la Administración, sin que nadie fomente su vida espiritual y material moderna y suficiente.

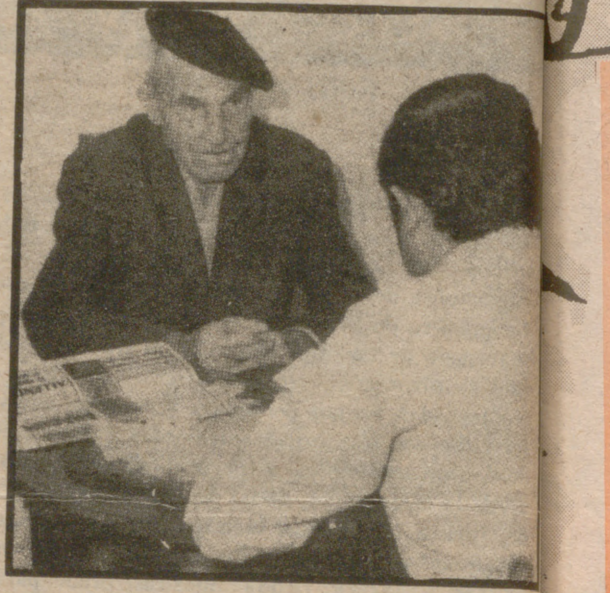
**E**N TRE nosotros la indiferencia individualista es extraordinaria. Nadie parece interesarse por nada de lo que acontece a los demás y a ello contribuyen los correos españoles, que en trasladar papel impreso son tan lentos. La falta de comunicación mutua es total y absoluta, posiblemente por la exasperante lentitud de las comunicaciones, y, sin duda, también por la secular indiferencia de las gentes. A estos pueblos todo les llega tarde, y la única cosa intemporal que reciben son los tebeos y la omnipresente televisión que, a veces, vienen a ser la misma cosa. Las personas curiosas están suscritas a un periódico de Madrid y se enteran de las noticias por la radio y por la "tele" y luego, al cabo de unos días, las confirman en el periódico. La vida es antigua, de ritmo lentísimo, sin la menor inquietud. Pero en el bar, en el oscuro y lóbrego bar, existe un aparato de televisión y —¡Dios mío!— funciona infatigable presentando por lo general un mundo ideal con el que se tienta constantemente a jóvenes y adultos. Sólo estas muestras nos indican que la civilización ha llegado allí; por lo demás, los pueblos siguen igual que hace siglos, impassibles, viendo su paulatina decrepitud. Si existe otro signo de modernidad es un automóvil con matrícula extranjera que está en la plaza mayor. Sus ocupantes están visitando la iglesia o han ascendido hasta las ruinas del castillo. Todo lo demás es como siempre: el mismo cielo, la misma monotonía de paisaje, los mismos grajos, la misma cigüeña, el mismo infinito silencio.

**N**O es raro que la gente emigre de estos pueblos heridos por la soledad, sin ninguna ayuda, que parecen condenados por la vieja sentencia de Francisco de Quevedo cuando traza un implacable destino:

"Vive para tí solo, si pudieres; pues sólo para tí, si mueres, mueres".

Corresponsalía y Delegación:  
EJEA DE LOS CABALLEROS  
Calle Oviedo, 7  
Teléfono 541487  
Escribe y coordina:  
Faustino LABORDA SAGASTE

# MAL AÑO para el CAMPO



**V**ARIOS manuscritos, con más de mil páginas cada uno, recogen las experiencias meteorológicas del viejo hortelano cincovillés don Pascual Pueyo Galé, más conocido en la comarca como "El Besugero" y como "El Hombre del Tiempo". El señor Pueyo Galé lleva observando el tiempo, día a día, durante más de ochenta años. Y como fruto de sus pacientes observaciones ha conseguido una auténtica e interesante recopilación de datos que muy bien pueden representar un valiosísima joya para los interesados en el estudio de los fenómenos atmosféricos.

Dice don Pascual que las predicciones meteorológicas a largo plazo no tienen otro sector que el que encierran las condiciones climáticas a simple vista, repetidas estas a la vuelta de cincuenta y tres años justos. Es un sistema —nos confiesa nuestro "profeta" particular— que heredé de mi abuelo, cuando él tenía cien años y yo cinco.

—¿Y cuánto hace de esto, don Pascual?

—Pues mire usted, ahora tengo ochenta y siete años, así que... ¡eso es!... ochenta y dos años hace que recibí el "código" de mi abuelo.

—¿Código, dice usted...?

—Sí, "código", porque así se llama todo que sirve de regla. Y sin una buena regla, mal iba yo a saber nada del tiempo ni tampoco a predecirlo.

—Eso es verdad, pero, dígame, ¿de quién heredó su abuelo esa regla?

—La cosa es bien sencilla. Mi abuelo, hasta "la guerra del francés", estuvo de fraile en un convento de Valencia. Figuraba allí como primer ayudante del jefe del Observatorio Meteorológico. Pero al tomar la corona de España "Pepe Botella",

el hermano de Napoleón, se vino a las Cinco Villas y aquí, a la vez que trabajaba en la hacienda de la familia, iba estudiando las condiciones atmosféricas que a diario se producían. Sus predicciones cobraron cierta celebridad; sujetas siempre al método que asegura una infalible repetición cada cincuenta y tres años, las mismas condiciones meteorológicas.

—¿Y usted está plenamente convencido de esa teoría?

—No es una teoría, sino una realidad, que proviene de las experiencias de unos frailes, lleva ya en mi familia casi dos siglos.

—¿Con certeras predicciones, señor Pueyo?

—Puedo presumir de ello.

—¿Y también de que sus profecías se las tenga en cuenta la gente?

—No mucha gente, esa es la verdad. Pero no son pocas las personas que vienen a mi casa a interesarse por el tiempo; sobre todo del medio rural.

—¿Y suelen volver esas mismas personas?

—Sí, siempre vuelven. Y algunas muy agradecidas.

—¿Ha recibido usted a otras interesándose por la adquisición

## Intensas nevadas y persistente sequía

de sus experiencias?

—De todo hay en la viña del Señor. Sin embargo, nadie me ha tentado lo suficientemente como para dejar que alguien copie o se me lleve algo de mis largas experiencias impresas de mi puño y letra y con más constancia y paciencia que el Job de la Biblia. A mí me gustaría que algún nieto mío heredase mis manuscritos, pero como no muestran gran interés, prefiero donarlos a alguna institución o venderlos al mejor postor.

dos meses que quedan de año serán muy secos y con fuertes heladas y fríos continuos; al final de diciembre se hartará la tierra y los sembrados de las tierras flojos medrarán, pero los de las tierras fuertes ni siquiera germinarán. En los primeros meses del año, habrá escarchas, nieves en las alturas y mucho frío. La primavera entrará calurosa y después se enfriará, dándonos algún disgusto con heladas tardanas; en esta estación apenas sí lloverá. El verano comenzará

mal. El otoño será muy lluvioso y la recolección del maíz se prolongará hasta la primavera, culminando de esa manera un año malísimo para el campo. Sin embargo, las lluvias de otoño habrán fertilizado las tierras y todo el mundo puede esperar que la campaña 1976 una de las cosechas más grandes de la década de los setenta, como ya resulta clásico en los años terminados en seis.

—¿Dicen sus manuscritos si en el año 1922 pasó igual?

● El "hombre del tiempo" cincovillés augura un 1975 meteorológicamente desastroso

"EL AÑO QUE VIENE SERA MUY MALO"

—Ya que sus predicciones reúnen para nosotros plena garantía, ¿nos quiere decir ahora cómo serán los doce primeros meses que se aproximan?

—¡Ya no faltará más, hombre!... El año que viene va a ser muy malo. ¡eh! Tendremos muy malas cosechas y se morirá mucha gente anciana. Y volviendo al tiempo en sí, le diré que estos

con lluvias en forma de tormenta y luego tendremos fuertes calores, con tiempo tormentoso a mitad de agosto y mucho frío en sus días finales. Septiembre se mostrará muy alocado, con vientos huracanados, lloviznas y aparatosas tormentas propiciadas por la sequía que todavía persistirá, con un año malo para todos los cultivos, conociendo el trigo una plaga del escarabajo conocido como "zabrus tenebroides", que hará mucho

—Efectivamente, eso dicen. Como también dicen las cosas que están pasando ahora en las notas recogidas el año 1921.

Agradecemos a don Pascual Pueyo sus predicciones para "ARAGON/exprés" y deseamos al experimentado "Hombre del Tiempo" cincovillés un año más feliz y más halagüeño que el que él pronostica para la comarca de las Cinco Villas y para los pueblos navarros ribereños del Ebro.

Días pasados y bajo la presidencia de su alcalde, don Luis Sesé Ceresuela, celebró sesión ordinaria el Ayuntamiento Pleno de Ejea de los Caballeros, de la que entresacamos los siguientes interesantes acuerdos:

El que se refiere al deslinde parcial de la finca municipal de los "Boalares", con decisión unánime de ejercitar las acciones pertinentes para la reivindicación de todos los terrenos de pertenencia municipal situados en la citada partida, y que ocupan una faja de terreno colindante a la carretera comarcal 127 que une Gallur y Sangüesa, facultando al alcalde para que encargue a un letrado el dictamen que exige el artículo 360 de la Ley del Régimen Local.

El que se ocupa del expediente incoado por don Mariano Salvatierra Sierra, solicitando se retiren de un solar del que dice ser propietario, los hitos colocados en ejecución de deslinde parcial de la finca de los "Boalares", sobre lo que se decide no acceder a lo solicitado, manteniendo los mojones, a la vez que se dejan a salvo todos los derechos que asisten al peticionario y que pueden ser ejercitados ante los tribunales de la jurisdicción ordinaria.

El que aprueba ceder gratuitamente al Ministerio de Agricultura un solar de tres mil metros cuadrados, en la zona de Luchán, a fin de que el Servicio de Extensión Agraria construya un Centro de Capacitación Agraria sobre el citado solar cuya valoración pericial asciende a 330.000 pesetas, y sobre el que se recaba autorización al Ministerio de la Gobernación para la cesión gratuita del mismo, a la vez que se faculta al alcalde para que firme la correspondiente escritura ante el organismo correspondiente.

El que propone los trabajos de mejoras en los montes de utilidad pública, con cargo del quince por ciento, según comunicación del Instituto para la Conservación de

### PLENO MUNICIPAL LA CONSTRUCCION DE UN CENTRO DE CAPACITACION AGRARIA

la Naturaleza, de la Bardena Alta y Bardena Baja, con relleno del "Barranco de Malvecino", así como los trabajos de acondicionamiento de caminos en el monte del extinguido municipio de Farasdués, todo incluido en el Plan 1975 y a ejecutar por el Servicio Provincial con cargo al quince por ciento de mejoras.

El que se pronuncia a favor de aprobar la propuesta de valores de los efectos del Arbitrio Municipal, sobre incremento del valor de los terrenos para aplicar esta exacción a los bienes sujetos a la misma sitos en el núcleo de Farasdués, hoy barrio de Ejea de los Caballeros.

El que decide efectuar obras de acondicionamiento, y por administración, en el Grupo Escolar de Niñas y sustituir una bomba de aceleración en la calefacción instalada en el Grupo Escolar de Niños.

El que accedió a la contratación directa, con el industrial ejeano don Jesús Bericat Gascón, de los trabajos de pintura de la tercera planta de la Casa Consistorial.

El que asistió en recabar del letrado don Angel Navarro Bandrés y del señor aparejador municipal los informes jurídicos y técnicos en relación con el proyecto de rectificación del cauce del río Arba de Biel, a su paso por la zona del ensanche de Luchán.

El que dictaminó favorablemente el proyecto inicial de las nuevas alineaciones de las calles de San Andrés, Mediavilla y Agustín Ibáñez, cuya remodelación quedó sometida al

### LA CONSTRUCCION DE UN CENTRO DE CAPACITACION AGRARIA

El ayuntamiento reivindica terrenos de su propiedad en la finca "Los Boalares"

trámite de información pública. El que puso en antecedentes al Consejo sobre las

comunicaciones del Servicio de Cooperación de la Diputación Provincial, aprobando el Plan de

Cooperación a los servicios municipales correspondientes al bienio 1974-75, entre los que se encuentran las obras de pavimentación de la Cuesta de la Fuente y la Cuesta de la Virgen de la Oliva.

El que anuncia una comunicación del Instituto de Reforma y Desarrollo Agrario, relativa al expediente de permuta con el mismo del Servicio de Asistencia a Pensionistas de la Seguridad Social, y de la Junta de Construcciones, Instalaciones y Equipo Escolar del Ministerio de Educación y Ciencia.

### UNA EXPLOTACION PILOTO DE EXTENSION GANADERA

● APROBADA LA PROLONGACION DEL COLECTOR DE VALDEFERRIN

En ruegos y preguntas, el concejal don Antonio Montañés Navarro intervino para solicitar se impulsen las gestiones que viene realizando el Consejo Económico Sindical Comarcal de las Cinco Villas, para la construcción de un ramal de ferrocarril entre Gallur y la zona regable del Canal de las Bardenas donde está enclavado el polígono industrial de Valdeferrín.

El alcalde dio cuenta de la reunión mantenida con el jefe provincial del ICONA y con el del Servicio de Extensión Agraria en relación con el establecimiento, en el momento de utilidad pública de las Bardenas Reales, de una explotación piloto de extensión ganadera, acordando que se amplíen los datos relativos a este plan coordinado.

Se ratificó, a continuación, el acuerdo de la Comisión Permanente por el que se decidía la inclusión, en el Calendario de Fiestas Locales, la del "Día del Voto" —14 de Enero— y la de San Juan, que se celebra el 24 de junio.

Se acordó, igualmente aceptar la subvención de 148 000 pesetas, concedidas por el Servicio

de Producción Forestal de la Dirección General de la Producción Agraria, para mejoras en la finca municipal de "El Coderón" que va a conocer la repoblación de chopos sobre catorce hectáreas de tierras ribereñas del río Arba de Biel.

Y finalmente, quedó enterada la Corporación de una comunicación del Instituto Nacional de Urbanización, adjuntando fotocopia de la resolución del Ministerio de la Vivienda, aprobando el proyecto de prolongación de colector del polígono industrial de Valdeferrín.

Así transcurrió la última sesión ordinaria del Ayuntamiento Pleno de Ejea de los Caballeros, de la que nos ocupamos, aunque nada más sea a grandes rasgos, y en atención a la consideración informativa que merecen todos nuestros lectores y la de esos otros que, en amables comunicaciones, tan justamente no exigen fidedigna información de las tareas municipales ejeanas, que si algunas veces se nos van de las manos no es por nuestra culpa, precisamente.

# VIDA DE PEDRO SAPUTO

Iniciamos, la publicación de algunos capítulos de lo más enjundioso de la novela de Braulio Foz: "VIDA DE PEDRO SAPUTO", obra asombrosamente olvidada por los estudiosos y críticos de la novela del siglo diecinueve, fascinados por el realismo, el costumbrismo, y el psicologismo de moda.

La VIDA DE PEDRO SAPUTO rompía con la tradición afrancesada de la novela y daba alas a la imaginación salvaje de un enamorado de las tierras y de la idiosincrasia del alto Aragón. Hoy, al releerla, la sentimos vigorosa, pujante, ebria de acción y de anecdotario del protagonista aragonés. Su mundo no es el de los paisajistas miméticos y de laboratorio, sino el de la fantasía creadora y espontánea. Locura de creación viva, detonante, picaresca, nieta del Buscón, del Lazarillo o del Quijote de la Mancha, carnalada y visión agrícolade la existencia humana, a través del héroe del somontano, "natural de Almudévar, hijo de mujer, ojos de vista clara y Padre de la agudeza"

G.C.V

## De cómo Pedro Saputo salió a correr mundo

PASABA el tiempo entretanto, y él entraba ya en los quince años de edad; y dijo un día a su madre: —Yo madre mía, quisiera irme a ver mundo. Hasta ahora sólo he visto la ciudad de Huesca y algunos otros lugares de la comarca: adonde me habéis llevado; y eso es no haber salido de Almudévar, porque no hay diferencia en las costumbres, ni en el cielo, ni en la tierra y quiero irme sólo y más lejos, porque en el mundo hay mucho que ver y mucho que saber, y en casa y por aquí siempre son los mismos campos, las mismas paredes y ventanas, y ni los unos dicen nada, ni las otras dan más luz ni otra que el primer día. Conque dadme vuestra bendición y me iré con vuestra licencia. Contristose su buena madre con semejante nueva y le dijo llorando: —¿Cómo, pues, hijo mío, cómo seras el consuelo de tu madre si te vas de mi lado? —Madre mía, respondió él; los hijos son el consuelo de los padres no estando siempre atados de su pierna, sino siendo honrados, ganando honestamente la vida, no dándoles pesadumbres queriéndolos mucho y asistiéndolos y cuidándolos cuando lo necesitan. Además que no tardaré en volver, porque como será el primer viaje y soy aún muy rapaz, no quiero apartarme a lenguas tierras ni lanzarme a la confusión de lenguas y naciones para prueba de mi fortuna.

—Pues bien, dijo su madre, ya que estás resuelto, yo querría que lo comunicases con el señor cura, que es hombre que conoce muchas personas, y escribe y recibe cartas del correo, para que te diese letras que llaman de recomendación. —¡Ay madre! contestó él entonces; ¡qué lejos estáis dando del blanco y qué mal caláis mi pensamiento! No quiero ninguna letra de recomendación, porque ni sé adonde iré, ni dejan de ser pigüelas que no se pueden romper sin ofensa de alguno. A más, ¿qué calidad queréis que me dé en ellas? ¿De pintor? Es título que obliga a mucho y por ventura no se me ofrecerá pintar una estrella. ¿De músico? No sé a donde podría conducirme esta habilidad si no es a algún sarao, boda o fiesta de convento. Pero sobre todo la libertad es lo que me hace al caso; ningún vano respeto, ninguna ley inútil me conviene, fuera de la honradez; y el bien hablar y el justo comedimiento. Esta noche iremos en casa de mi madrina y le diremos que mañana se me ofrece un corto viaje, y a nadie más daremos cuenta, salvo si después quisieredes participárselo al señor cura, que es tan amigo nuestro. —¿Que ya mañana te quieres ir? preguntó su madre. —No ves hijo que eso es muy súbito? —Esto para vos, respondió él; no para mí, que hace mucho tiempo lo tengo pensado y resuelto. Aviadme dos camisas, y con esta misma ropa diaria y un ferreruelo al hombro tengo mi menester para el poco tiempo que pienso andar fuera de casa. Hubo de condescender su madre por más que le lloraba el corazón; y al día siguiente de

mañana le besó la mano y salió del lugar levantando los ojos al cielo como para invocar la Providencia.

Como el camino de Huesca era el más conocido y así mismo el más corto en la imaginación, se le fueron los pies por él y dejó el lugar atrás, no llevándose más equipaje que el que por la noche dijo a su madre, y diez libras jaquesas en oro, no habiendo querido mayor provisión, porque decía que el que va a correr mundo a la ventura, el mundo le ha de valer y en el mundo hallar la vida o la muerte.

## Lo que le sucedió en Huesca

Ufano, alegre, activo, confiado y tan ligero de pies y de cuerpo caminaba nuestro hombre aventurero en demanda de nuevos confines y nuevas tierras, hombres, opiniones y costumbres, que no estampaba la huella en el polvo del camino, como si fuese por el aire o volase con su pensamiento. El sol de las siete de la mañana, a mediados del mes de marzo, purísima la atmósfera, claro el horizonte, quieto el viento y placentero el día, alegraba la húmeda tierra que vivificada ya de su calor amigo y apuntando la primavera le hubiese ofrecido la naturaleza renovando su vida en la estación más apacible del año, si la campiña que atravesaba, desnuda, inamena y triste, presentara a un lado y otro a la vista más de algunas verdes llanadas de campos de trigo, y al frente la oscura sierra de Gratal formando falda a los lejanos y aún blancos Pirineos que parece reciban la bóveda del cielo para dejarla caer e la otra parte, que ya sabía era el reino de Francia. Llegado de un vuelo a las Canteras, vido abajo contrapuesta y comenzando desde el mismo valle la negra agorera selva de Pebredo, extendiéndose en un dilatado término con sus carrasacas del diluvio y habitada todavía de las primeras fieras que la poblaron. Atravesóla insensiblemente, descubrió los famosos llanos de Alcoraz, llegó a San Jorge, y dijo: ya estoy en Huesca. Y no había dado aún la hora de las nueve.

Mucho antes se hallaba ya su pobre madre en casa de la madrina, a quien fue a decir con gran congoja: —¡Ya se ha ido! De que hicieron las dos un largo llanto, acompañándolas también la niña Rosa por imitación y algún sentimiento que a su modo alcanzaba, pues en fin tenía ya doce años, no era estúpida, y quería mucho a su hermano Pedro.

El entretanto, estaba ya en las avenidas de la ciudad, a donde topó con un fraile motilón del Carmen calzado, y trabando conversación con él, entendió que en su convento se trataba de pintar la capilla de la Virgen; pero que el maestro Artigas era muy judío, que les pedía quinientas libras y ellos le daban trescientas cincuenta y no quería.

—Yo, pues, respondió Pedro Saputo, veré esa capilla y puede ser, que busque un pintor para ella.

—Si es de Zaragoza, dijo el motilón excusada es la diligencia, porque si los pintamonas de Huesca piden tanto, ¿qué será los famosos pintores de Zaragoza? Y en esto llegaron a la ciudad y se encaminaron al convento.

Vio Pedro Saputo la capilla, y subió a la celda del prior y le dijo que si el maestro Artigas no había de tener queja, él buscaría un pintor que acaso rebajaría algo de lo que aquel pedía. Respondió el prior que el maestro Artigas no podía hacer más que regañar, porque esto de todos modos lo haría; pero que no tendría razón para quejarse, porque ya después de él habían tratado con otro pintor y tampoco no se había ajustado. Que podía decir quién era el pintor que proponía:

—Yo, respondió Pedro Saputo. —¿Vos, sí, vos habéis de decir quién es? —No digo eso, sino que soy yo el pintor que ha de pintar la capilla. —¡Vos! —Yo sí, padre prior; yo mismo. —Hacedme la gracia, dijo entonces el prior con desdén, de ir a la Cruz de San Martín, a comprar un boliche y andaros a jugar por esas calles, o recogiendo piedras y guijarros en vuestro herreruelo ir a apedrear los perros por las esquinas y plazas. —Pues en verdad, padre reverendo, contestó Pedro Saputo, que aunque os enojéis he de deciros que vuestras

palabras desdican de vuestra gravedad. ¿En qué libro habéis topado, en qué autor leído, en qué sabio oído en vuestra vida, que no hubo jamás en el mundo hombre de mi edad, que pintar no pudiese una capilla de frailes? Si hubierades preguntado cómo me llamo, si ya supierades quién soy, si os hubierades informado qué tengo o no tengo hecho en mi arte, entonces pudierades hablar, como os viniese en talante, y tales menosprecios, juro por las órdenes que tenéis que no los pudiera esperar de cualquiera otro hombre más prudente. Así que, podéis encomendar y dar vuestra obra a quien quisieredes, que a lo que veo no somos hechos para en uno. Quedaos con Dios y con la vuestra capilla, que a mí no me cumple tratar con hombres de tan mala razón y conveniencia. Y diciendo y haciendo, volvió la espalda al prior y tomaba la puerta. Más el prior, que en sus palabras había echado de ver su mucha discreción y prudencia, le llamó y salió a detenerle, y entrando otra vez con él le dijo con voz más atenta que no extrañase le hubiese hablado de aquella manera, puesto que los muchachos de su edad más solían ser a propósito para andar en tales entretamientos, que en obras de tanta empresa y capacidad. Pero que si tenía confianza de salir bien de ellas, se sirviese decir quién era y tratarían. Porque el fraile había ya sospecha quien fuese, teniendo él noticia por la fama de su nombre. Entonces respondió el mozo:

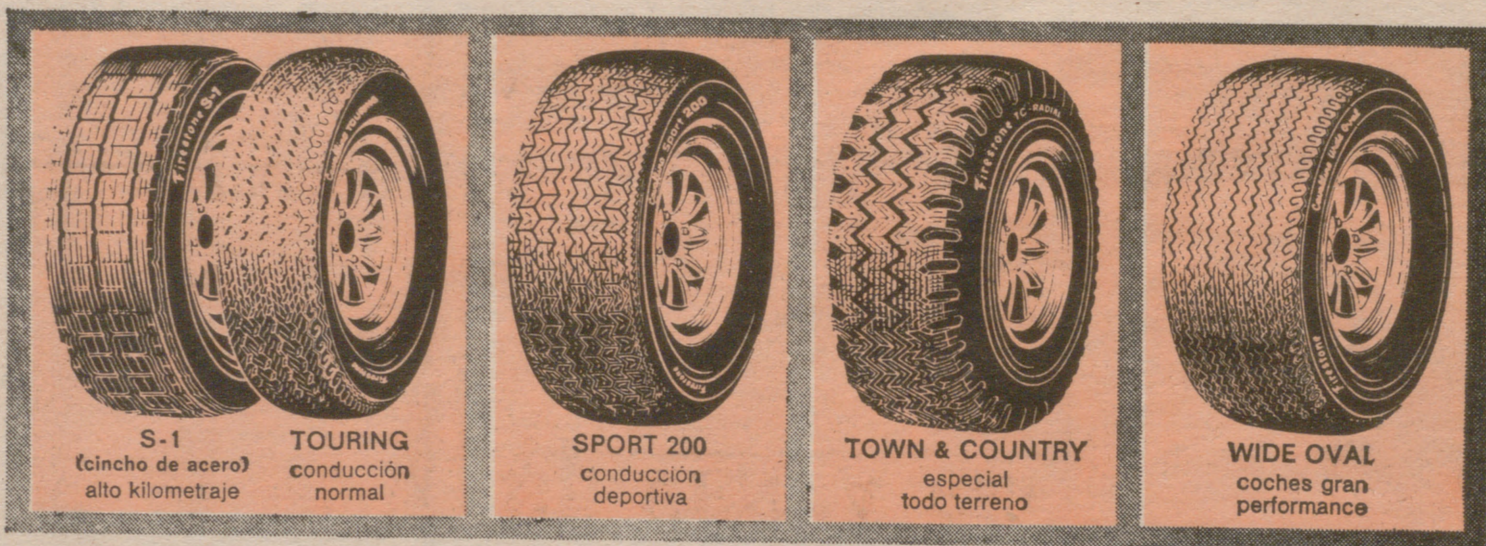
—Yo me llamo Pedro Saputo; soy... —Basta, basta, basta, hijo mío, dijo con grande exclamación el prior al oír su nombre. Y levantándose le abrazó con mucha voluntad, y le hizo sentar a su lado, y por fin le dijo: —Mirad, Pedro Saputo: ya que Dios ha sido servido de traeros a esta santa casa, yo lo haré de modo con vos que no os pese de haber venido. Por de contado os marco por vuestra una celda bien arreada de todo buen servicio; os señalo asiento en el refectorio con los padres más graves; y os daré las quinientas libras jaquesas que pedía el maestro Artigas. Yo sé que habéis pintado la ermita de la Corona en vuestro lugar, y últimamente dos salas; y personas inteligentes que las han visto me han certificado que habéis derramado en ellas más primores, que ha pintado en su vida el adocenado del maestro Artigas. Y si no me importunaran por él algunos frailes y dos caballeros de la ciudad que le favorecen, yo os quería escribir que viniédeses a hacer nuestra obra. Haréisla, por fin, e yo me conplazco. A vos el arte de la pintura, este arte divino que entienden pocos y alcanzan más pocos todavía, os lo ha enseñado la misma naturaleza, y por esto, hijo mío, sois tan aventajado. No os pido más sino que no os engraís, porque tanto más humildes debemos ser cuanto mayores y más excelentes son los dones que recibimos de Dios nuestro Señor, y las mercedes que su gran misericordia y bondad infinita nos hace de pura gracia. No olvidéis que humilla a los soberbios, a los vanos y arrogantes, y exalta a los humildes. Una enfermedad puede quitaros el juicio, una caída estropearos y dejaros inútil para vuestro arte y para toda obra de provecho, y dándoos larga vida obligaros a mendigar de puerta en puerta el sustento siendo muy infeliz y despreciable, en vez de la gloria y de las riquezas que podéis esperar alcanzar con vuestra mucha habilidad y talento; habilidad y talento que yo del modo que puedo bendigo, y con el corazón puesto en aquel abismo de bondad y omnipotencia del Señor, le ruego encamine a su mayor honra y gloria, así como al provecho tuyo y descanso de las personas a quien tengas obligación y correspondencia. Ahora iréis a descansar hasta la hora de comer, y luego os iréis aviando para vuestra obra.

Entró en esto un Lector, hombre de aquellos que sin llamarlos van a todas partes, y se arriman a todos, y aplican el oído a todos los agujeros, y lo quieren todo saber y mangonear que se bullen del aire, y aún del olfato y de su misma movilidad, el cual habiendo oído algo del sujeto que estaba en la celda del prior se metió allí por farol y compadre.

(Continuará.)

# nueva serie "cavallino" de **Firestone**

una "cavallino" para cada tipo de conducción, con o "SIN CAMARA"



S-1  
(cincho de acero)  
alto kilometraje

TOURING  
conducción  
normal

SPORT 200  
conducción  
deportiva

TOWN & COUNTRY  
especial  
todo terreno

WIDE OVAL  
coches gran  
performance

**Cavallino / Firestone** NEUMATICOS NACIDOS DE LAS VICTORIAS

DE VENTA EN:

**Comercial Aragonesa de Neumáticos, S. A.**

Avda. Alcalde Caballero, 22 (Poligono Cogullada) - Teléf. 390050    Avda. Navarra, 57-59 Teléf. 336747

ZARAGOZA.

SUCURSALES EN:

**EJEA de los CABALLEROS - Teléf. 54-08-51**

**La ALMUNIA de Doña GODINA (frente a gasolinera) Tel. 600149**

DE VENTA EN: TERUEL

**ANGEL MARTIN**

Carretera de Alcañiz, s.n. - Tel. 974-601051

DE VENTA EN: ALCAÑIZ

**HNOS. SENANTE**

Carretera de Zaragoza, s.n. - Tel. 974-130773

COLABORADORES en la CAPITAL y PUEBLOS de la PROVINCIA

ar  
un  
cam  
ESTA MAÑANA  
JUAN DE LA  
LA COMUNI  
AR  
expr  
Depósito Legal: Z-22-19  
Director:  
Eduardo FUENBUENA